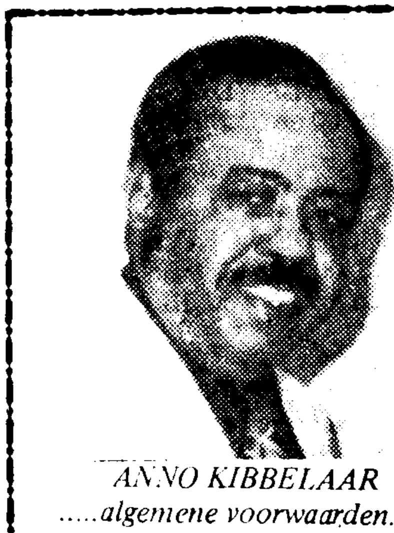


Amigoe



ANNO KIBBELAAR
.....algemene voorwaarden.....

Vandaag

* Treffen guerilla en politie in Venezuela, p. 1
* Jopie Abraham: Cambes onder dit BC mislukt, p. 2
* Schoolbestuur tot inspectie bevoegd, p. 3
* Dir. Kibbelaar: Groeiende behoefte beveiligings-organisaties, p. 3
* Arubaans BC op zoek naar water, p. 5
* Clyde de Windt kampioen karting, p. 6

99STE JAARGANG – No.: 228

DINSDAG 5 OKTOBER 1982

SPOEDIGE ONTKNOPING VERWACHT

Dieptebommen op indringer losgelaten

Zweden op jacht naar onbekende onderzeeer

STOCKHOLM– De Zweedse marine jaagt op een onbekende onderzeeër welke zich al verschillende dagen in Zweedse territoriale wateren ophoudt en welke men heeft kunnen lokaliseren. De onderzeeër bevindt zich in de omgeving van de geheime Zweedse marine basis Muskoe. Volgens defensiekringen in Stockholm zal de onderzeeër niet ongemerkt kunnen wegglippen. Alles wijst er op, dat men in Stockholm een spoedige ontknoping verwacht.

De jacht door de Zweedse marine op een onderzeeer van onbekende nationaliteit in de wateren voor Stockholm is in een beslissend stadium gekomen. Met onderwater-microfoons heeft de marine signalen van de boot opgevangen en hem kunnen opsporen.

De onderzeeer houdt zich op bij de belangrijke marine-basis Muskoe, op ongeveer zestig km zuidelijk van de Zweedse hoofdstad. Op die plaats heeft de Zweedse marine verscheidene malen dieptebommen afgeworpen. Alle maatregelen zijn genomen om op bijzondere gebeurtenissen voorbereid te zijn. Dit heeft de staf van de Zweedse marine in een speciale verklaring meegedeeld. De marine zal wellicht proberen de boot naar de oppervlakte te brengen, verklaarde een woordvoerder dinsdagochtend. Als Zweden daartoe overgaat, is dat een breuk met het beleid van de afgelopen jaren, dat er eerder op was gericht onbekende onderzeeers met dieptebommen af te schrikken dan naar boven te halen. De woordvoerder herhaalde dat de identiteit van de boot niet bekend is.

Sinds het eerste contact met de onderzeeer, vrijdag, zijn de Zweedse autoriteiten zeer terughoudend geweest met inlichtingen om, naar verluidde, vreemde mogendheden geen inzicht te verschaffen in de zoekacties. Zoals bekend liep vorig jaar oktober een Russische onderzeeer aan de grond dicht bij de basis Karlskrona, in Zuid-Zweden.

Het schip bevindt zich tussen de marinebasis van Muskoe en het vasteland, 16 km van open zee. Het kan slechts via twee smalle doorgangen wegkomen. Muskoe is Zwedens kwestbaarste marinebasis met radarapparatuur die de oostelijke kust bewaakt.

"Wij hebben Lamère opgeworpen", zei Defensie-woordvoerder Bertil Lagerwall. Hij voegde eraan toe dat "het niet gemakkelijk voor de onderzeeboot zal zijn weg te glippen".

Het betreft hier het negende bevestigde incident van dit jaar waarbij een buitenlandse onderzeeboot Zweedse territoriale wateren binnendrong.

Redelijk begrepen

WASHINGTON – President Reagan heeft dinsdag gezegd dat de Sovjet-Unie haar gebied met geen vierkante centimeter heeft uitgebreid sinds zijn regering 20 maanden geleden aantrad. Volgens hem duidt dit erop dat Washington en Moskou elkaar begrijpen.

Tijdens een persconferentie voor de televisie verklaarde Reagan dat de Russische leiders "redelijk goed" in de gaten hebben "waar wij staan". Vlak na zijn ambtsaanvaarding zei hij dat Moskou "liegt, bedreigt en welke misdaad dan ook begaat" om zijn doel, het wereldcommunisme, te bereiken.

De regering-Reagan heeft zich steeds hard tegenover de Sovjet-Unie opgesteld. Zo trof ze economische sancties toen in december in Polen de noodtoestand werd afgekondigd.

Kohl en Mitterrand: samenwerking verdiepen

PARIJS – De Westduitse kanselier, Helmut Kohl, heeft maandagavond zijn eerste buitenlands bezoek afgelegd. Gastheer was de Franse president, Francois Mitterrand. Na de besprekingen uitten beide staatslieden de wil om te werken aan de voortzetting en verdieping van de nauwe banden tussen West-Duitsland en Frankrijk. Kanselier Kohl vloog naar de socialistische president enkele uren nadat zijn centrumrechtse regering in Bonn was beëdigd. Op een persconferentie in Parijs zei Kohl dat de Frans-Duitse betrekkingen een centraal thema zijn in zijn beleid. "Ik wilde hier in Parijs laten zien hoe belangrijk het voor mij en mijn regering is iedereen op de hoogte te stellen van de continuiteit en betrouwbaarheid van de Westduitse regering", aldus Kohl. Hij verklaarde de eerste te zijn van een generatie van Westduitse leiders die te jong is de Tweede Wereldoorlog te hebben meegemaakt, maar oud genoeg is zich het conflict te herinneren en zich bewust te zijn van de behoefte van een Duitse "opening" naar Europa.

Mitterrand, die met Kohl sprak via tolken, zei dat het gesprek ging over de belangrijkste beleidslijnen van beide landen, de organisatie van Europa en de veiligheid in Europa. Daarmee gaf het Franse staatshoofd aan dat de Westeuropese defensie ook aan de orde was geweest. Beide leiders - de conservatief Kohl en de socialist Mitterrand - hebben zich in hun beleid of regeerprogramma meer anti-Russisch betoond dan hun voorgangers. Kohl zei dat de verschillende politieke richtingen van de wederzijdse regeringen de betrekkingen tussen de landen niet mogen schaden. Hij sprak zich uit voor een gezamenlijk beleid van de westerse landen jegens het Oostblok. Aan het tweede deel van de besprekingen namen de Westduitse minister van buitenlandse zaken, Hans-Dietrich Genscher, de Franse premier, Claude Mauroy en de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Claude Cheysson, deel.

Dollar stijgt en goud zakt

LONDEN/FRANKFORT – De koers van de dollar is maandag op de internationale wisselmarkten behoorlijk gestegen. In Londen sloot de koers op 2,5510 mark, bijna drie pfennig hoger dan de slotkoers van 2,5225 op vrijdag. Op de valutamarkt in Frankfort werd een officiele koers vastgesteld van 2,5508 mark, het hoogste niveau sinds 10 augustus van het afgelopen jaar. De stijging van de dollarkoers hield verband met het nieuws dat de geldomloop in de Verenigde Staten vorige week tegen de verwachting iets is toegenomen. Er was juist een behoorlijke vermindering voorspeld. Op grond daarvan was rekening gehouden met een daling van de rentestand op korte termijn. Nu die er niet in zit is de positie van de dollar versterkt. De goudprijs is maandag aanzienlijk gedaald. In Londen sloot de prijs van 387,50 dollar per ounce (31,1 gram), negentien dollar lager dan de slotprijs van 406,50 dollar op vrijdag.

Regering van Indonesie voor rechter gedaagd

JAKARTA – In Jakarta is dinsdag een proces begonnen waarbij de Indonesische regering, het hoofd van de militaire Veiligheidsdienst (Kopkamtib), admiraal Sudomo, en drie legerofficieren zijn gedagvaard. Aanklager is A.M.Fatwa, een politieke tegenstander uit Islamitische kring van het bewind-Suharto.

De 54 punten tellende aanklacht van Fatwa is bij het centrale hof in Jakarta ingediend. Hij stelt daarin dat hij op 18 oktober 1980 door drie legerofficieren, de kapiteins Kaelani, Sukarman en Thomas, is ontvoerd en vervolgens ernstig is mishandeld onder anderen door burgers die daartoe het bevel hadden gekregen. Fatwa beschuldigt de autoriteiten van machtsmisbruik en eist een schadeloosstelling van omgerekend 20.000 gulden.

Fatwa is een voormalige medewerker van de ex-gouverneur van Jakarta Ali Sadikin. Deze is lid van de "groep van vijftig"-ondertekenaars van een petitie waarin scherpe kritiek op Suharto werd geleverd.



WILLEMSTAD/HONG KONG – *De Kwai Chung container-terminal in Hong Kong op het Kowloon schiereiland gonst van de activiteiten. Het is de derde drukste container-haven ter wereld. Vandaar uit worden jaarlijks grote hoeveelheden artikelen verstuurd ondermeer naar de Antillen. Vandaag begint een expositie van het zakenleven uit Hong Kong in de Punda-room van het Holiday Beach hotel (zie elders in deze editie). Uit cijfers die deze groep heeft verstrekt, blijkt dat over de periode 1981/82 de handel tussen Hong Kong en ondermeer de Nederlandse Antillen is toegenomen met slechts zes procent. In de voorgaande twee jaar-periodes waren de stijgingen steeds bijna twintig procent. Mogelijk dat met de expositie getracht wordt die oude tendens te herwinnen.*

Verbod Solidariteit verwacht

Poolse episcopaat blijft uit solidariteit thuis

WARSCHAU – De primaat van Polen, aartsbisschop Jozef Glemp van Warschau, en alle Poolse bisschoppen hebben vanwege de aanstaande ontbinding van de bestaande vakbonden hun voorgenomen bezoek aan Rome afgezegd. Dit is maandag van welingelichte kerkelijke zijde in Warschau vernomen. Het Poolse episcopaat wilde aanvankelijk zondag in Rome de heiligverklaring bijwonen van de Poolse Franciscaner pater Maximiliaan Kolbe.

Naar in Warschau verder werd bekendgemaakt ziet monseigneur Glemp ook af van zijn op 'Rome' aansluitende bezoek aan de Verenigde Staten, waar hij een twaalftal steden zou aandoen. De Poolse bisschoppen willen op deze wijze van hun verbondenheid met het Poolse volk getuigen. Zij hebben zich altijd uitgesproken voor opheffing van de schorsing van de vrije vakcentrale Solidariteit. In kerkelijke kringen in de hoofdstad achtte men het voorts niet erg waarschijnlijk dat het deze week nog zou komen tot de ontmoeting die Glemp en partij- en regeringsleider Wojciech Jaruzelski zich hadden voorgenomen.

Het Poolse parlement komt vrijdag en zaterdag bijeen voor beraadslagingen over de nieuwe vakbondswet. Uit politieke kringen in Warschau werd vernomen dat de goedkeuring van die wet alle tot dusver bestaande vakbonden zullen worden opgeheven. Hiertoe behoren naast de bijna tien miljoen leden tellende centrale Solidariteit, de regeringsgetrouwe bonden, wier ledental wordt geschat op ongeveer twee miljoen. In hun plaats zouden, om te beginnen, geheel nieuwe bonden per bedrijf komen. Monseigneur Glemp heeft onlangs in een gesprek met Amerikaanse journalisten de vrees uitgesproken dat het bij ontbinding van Solidariteit komt tot ongeregeldheden en hij kondigde aan dat de kerk zou eisen dat de vrije vakcentrale weer zou worden toegelaten.

In maart niet gebonden top in India

NEW DELHI – De zevende topconferentie van de beweging van niet-gebonden landen wordt komend jaar van 7 tot 11 maart gehouden in de Indiase hoofdstad New Delhi. Dit heeft de Indiase minister van Buitenlandse zaken, Narashima Rao, maandag gezegd op een bijeenkomst van ministers van Buitenlandse zaken van de beweging in de marge van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York, zo is dinsdag in New Delhi meegedeeld.

Gekaapt vliegtuig naar Iran terug

BAHREIN – Een Iraans militair vliegtuig dat zondag was gekaapt en werd gedwongen naar de Verenigde Arabische Emiraten te vliegen, is teruggekeerd naar Iran met zeven mensen aan boord. Dit heeft de Iraanse consul-generaal in Doebai, Javad Ansari, dinsdag gezegd.

Het C-130 Hercules transportvliegtuig is maandag geland in Bandar Abbas aan de andere kant van de Straat van Hormoez vanuit de Emiraten. Tot nog toe was niet bekend wat er met het toestel was gebeurd sinds het maandag het vliegveld van Sharjah in de Emiraten had verlaten.

Treffen guerrilla en politie in Venezuela

CARACAS – Bij een botsing tussen het Venezolaanse leger en linkse guerrillastrijders zijn zeker 24 mensen omgekomen en werden achttien mensen gewond. Dit hebben de Venezolaanse radio en televisie maandagavond bekendgemaakt. De botsing gebeurde bij Cantaura, op ongeveer 250 km zuidoostelijk van de hoofdstad Caracas.

Een groep van ongeveer honderd guerrillastrijders van de Marxistisch-Leninistische organisatie "Rode Vlag" is al enige tijd actief in het oosten van Venezuela. Zeker 23 guerrillastrijders en één Venezolaanse politieman zijn maandag bij Cantaura omgekomen tijdens de gevechten. Dit blijkt uit de jongste officiele balans. In een verklaring van de Venezolaanse ministeries van Binnenlandse zaken en Defensie stond dat de schietpartij maandag de gehele dag duurde. Er waren ongeveer 40 linkse guerrilleros bij betrokken en troepen van de politieke politie en het leger. In beide kampen werden talloze mensen gewond. Tijdens de gevechten zijn verscheidena leiders van de organisatie "Rode Vlag" om het leven gekomen, aldus de verklaring.

D'66 haakt af bij Nederlandse informatie

DEN HAAG – D'66 heeft bij monde van zijn fractievoorzitter Brinkhorst maandagavond laten weten dat men de gisteren begonnen informatieronde voor de vorming van een nieuw Nederlands kabinet voor gezien houdt en dat men afhaakt. Men heeft dit informateur Scholten laten weten. Men vindt de aanpak door Scholten niet gebruikelijk. Scholten wilde namelijk niet op voorhand inzicht geven in zijn werkwijze.

Overigens krijgt men dadelijk diens eindverslag toch toegestuurd, want zo liet Scholten weten; hij blijft prijs stellen op het standpunt van D'66 in deze.

Bij het informatie-overleg blijven nu dus nog PvdA, CDA en VVD betrokken. De PvdA heeft wel laten weten, dat men spoedig duidelijkheid wil krijgen, waar VVD en CDA voor kiezen.

Gromyko en Shultz bijeen

NEW YORK – De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, George Shultz, en zijn Russische collega, Andrei Gromyko, hebben maandag met een viereneenhalf uur durende ontmoeting hun besprekingen in de marge van de Verenigde vergadering van de Verenigde Naties beëindigd. Behalve dat de ministers vonden dat de oorlog tussen Iran en Irak zo spoedig mogelijk beeindigd moet worden, was er geen overeenstemming over een lange lijst onderwerpen. Dit heeft een hoge Amerikaanse functionaris verklaard. De functionaris noemde het overleg "ernstig, zakelijk, zonder ruzie of luide stemmen".

"De gesprekken gaven de heren de mogelijkheid elkaar te leren kennen en in bijzonderheden hun standpunten te uiten", aldus de Amerikaanse woordvoerder. Hij zei dat geen nieuwe ontmoeting is afgesproken, ook niet van de Amerikaanse en Russische presidenten.

Onderwerpen van gesprek waren voorts het Midden-Oosten, Afrika, Centraal-Amerika, de mensenrechten, de situatie van de Russische joden, de besprekingen over beperking van de (kern)bewapening en de hervatting van de conferentie over vrede en veiligheid in Madrid. Gromyko en Shultz bespraken ook de toespraken die zij vorige week voor de algemene vergadering hielden. Shultz verweet de Sovjet-Unie in zijn rede dat Russische divisies in Afghanistan een hele natie onderdrukken. Gromyko beschuldigde Washington van medewerking aan de massamoord in Palestijnse vluchtelingenkampen bij Beiroet en de poging militair overwicht over de Sovjet-Unie na te streven. De ministers spraken vorige week dinsdag drie uur met elkaar. In Amerikaanse kringen liet men doorschemeren dat de ontmoetingen niet tot duidelijke resultaten zullen leiden, noch tot verbetering van de onder druk staande betrekkingen tussen beide landen.

Populariteit Begin dalend

Vanuit Israelisch leger kritiek op min. Sharon

TEL AVIV – De Israelische minister van Defensie, Ariel Sharon, is dinsdag opnieuw vanuit de strijdkrachten bekritiseerd. Een reservebrigade parachutisten viel Sharon aan wegens zijn beschuldiging dat hij ervan afzag de brigade op te roepen voor Libanon in verband met pacifistische gevoelens. De minister is al eerder aangevallen wegens zijn beleid inzake de invasie in bijna drie wegen geleden.

De populariteit van Premier Menachem Begin en minister Sjaron is in Israel door de moordpartij in Beiroet sterk gedaald, terwijl die van president Yitzhak Navon, die als eerste een onderzoek had geeist, sterk is gestegen, aldus een opiniepeiling van het bureau Modlin Ezrachi. Het is de derde opiniepeiling in twee weken tijd die aantoont dat Begin niet zo populair meer is, hoewel steeds blijkt dat hij de eerste keuze is voor het vervullen van de leiding in Israel. Franse en Libanese militairen hebben dinsdag een groot deel van West-Beiroet afgegrendeld op zoek naar verborgen wapens, munitie en illegale intoners. De actie wordt gevoerd in de wijken Hamra, Kantari en Mina El-Hosen. De radio van de Falangisten meldde dat er wegversperringen zijn opgericht en dat de zoekactie wordt gesteund door nadat maandag drie grote munitie-opslagplaatsen waren gevonden. Een daarvan lag in het vluchtelingenkamp Sabra, een tweede onder een kerk in de Patriarchaatstraat en in de derde in de Hamrastraat bij het Commodore-hotel.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen



NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Van der Ree, tel.: 53120;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Cerrito, tel.: 77393.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen tb publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 13.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.



POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Cock fighter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Arthur* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *A piece of action* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

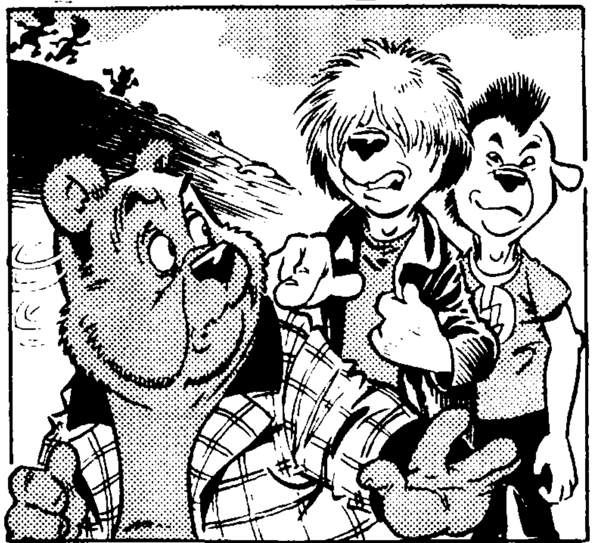
★★★

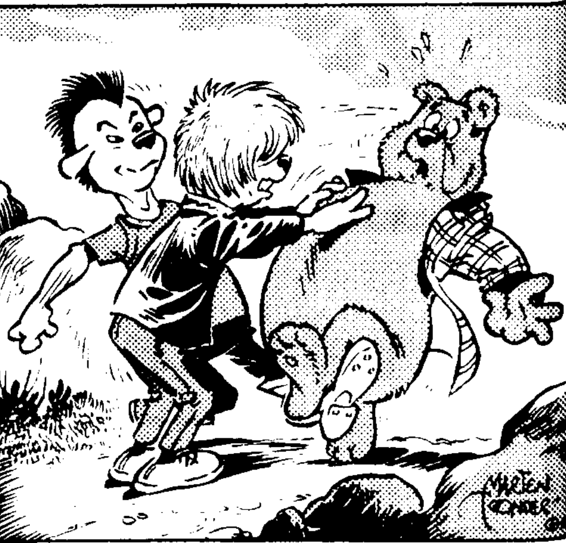
TELECURACAO: 16.30 Flintstone; 17.00 Zorro; 17.30 Regatta; 17.40 cartoons; 18.00 battle of the planets; 18.30 kushina di oro; 18.45 enfasis hubenil; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 dance fever; 20.30 candid camera; 21.00 Quincy; 22.00 big movie (Mystery of the sea). 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01170– "Is de onschuld onze vijand?" vroeg heer Bommel zich af, toen hij bedrukt de heuvel afdaalde. "Wat is dat voor onzin, terwijl ik als onschuldig heer mijn best doe een goed voorbeeld te geven? Zo wordt de jeugd vergiftigd, en ik ook, als ik geen krachtige maatregelen neem, zodat ik ze ga nemen, als ik begrijp wat ik bedoel. Hier is een misstand, die om de sterke hand van een oudere en wijzere vraagt."

Hij was zo in zijn gedachten verdiept, dat hij het uiteengaan van de bijeenkomst niet opmerkte. Verspreide groepjes dwaalden over de kale terp en bespraken het gebodene; maar twee van de luisteraars hadden de eenzame heer opgemerkt en haastten zich achter hem aan. Heer Ollie kreeg ze pas in de gaten, toen een van hen hem op de schouder tikte, en hij schrikkend omkeek.

"Hoe laat is het, flap?" vroeg de vreemdeling.

"Ik eh.... Wah?" stamelde heer Bommel.

"Versta je me nie?" hernam de ander, maar zijn metgezel liet het niet uitspreken.

"D'r komp iemand an," maande hij. "Geef 'm 'n kletter."

De eerste jongeling was vlug van begrip, en voordat de aangesproken heer verdere navraag had kunnen doen kreeg hij een duw tegen de tors, zodat hij achteruit deinsde. Dit werd hem echter moeilijk gemaakt doordat de tweede hem een voet tegen de knie zette en het gevolg was dan ook, dat heer Ollie het evenwicht verloor en achterover tuimelde.

Vraagtrekens omtrent rol MEP bij overleg

WILLEMSTAD — De rol van de MEP in de politieke besprekingen die de laatste weken plaats vinden bij de poging een nationaal kabinet geformeerd te krijgen, stond vooral gisteren weer volop ter discussie. Duidelijkheid over de bedoelingen van de Arubaanse meerderheidspartij was niet te verkrijgen vraagtekens zijn er meer genoeg gerezen.

Uit gesprekken met politici van zeer uiteenlopende pluimage werd duidelijk dat de MEP er alles aan gelegen is om niet de blaam te moeten dragen de vorming van een nationaal kabinet te dwarsbomen. Dat zou de reputatie van de partij schaden. Aanvankelijk was de MEP ervan uitgegaan dat het blok van partijen van Curacao, aangevuld met die van Bonaire en de Bovenwinden, wel zou opbreken. Niet tegenstaande die verwachtingen van de MEP - en mogelijk ook anderen - heeft het blok tot op dit moment stand gehouden. Met die realiteit moet de MEP leven.

Er is nog wel enkele malen geprobeerd de besprekingen te rekken in de hoop (?) dat het dan wel zou springen. De MEP stuurde steeds andere onderhandelaars wat de continuiteit niet ten goede kwam. Zo haakten onder weg zowel Betico Croes als mr John van der Kuyp af. Vervolgens bleek Guillermo Trinidad die tot gisteren toe alle besprekingen had meegemaakt getroffen door een geheugenstoornis. Hij bleek zich niets te herinneren van schriftelijke in eerdere vergaderingen bereikte accoord en met de andere partijen over zaken die zwart op wit waren gesteld door de MEP. Geredeneerd wordt dat Trinidad zijn vingers niet wil branden aan deze zeer gevoelige punten. Bovendien is hij een nieuwkomer in de MEP-gelederen na eerst aangesloten te zijn geweest bij PPA en de RUBA. In zekere zin is hij een vreemde eend in de bijt bij de Arubaanse meerderheidspartij. Een veel sterkere onderhandelingspartner waar men van op aan kan als Pedro Bislip is nooit gestuurd.

Bij een formatie-gesprek voor een nationale regering is de positie van de MEP met vijf Statenzetels lang zo sterk niet als bij de formatie van een gewoon meerderheidskabinet. Bovendien is de MEP er zacht gezegd allerminst op gebrand om met de Arubaanse oppositiepartijen AVP en PPA in één regering te gaan zo kort voor raadsverkiezingen. Toch wordt niet aangedurfd om dat met zoveel woorden te zeggen. De MEP tast ook nog in het duister over de positie die de AVP en PPA zullen innemen op het moment dat die partij de beginsel-verklaring van de groep van veertien ondertekend.

In het licht hiervan moet ook de tactiek van de MEP worden gezien om steeds andere argumenten aan te voeren voor een wegblijven van de vergaderingen. Getracht wordt om met speldeprikken de anderen uit de tent te lokken. Zie daar de verwijten van arrogantie van de anderen en verraad van AVP en PPA. De andere zeven partijen laten zich echter nog niet door de woorden-strijd van de MEP vangen.

Onduidelijkheid bestaat er ten aanzien van het plotseling verdwijnen van Betico Croes in de lunchpauze gistermiddag. Niet zeker is of hij informateur Eisden tevoren van zijn wegblijven op de hoogte heeft gesteld. In elk geval is vernomen dat Croes genoopt is geweest om naar Venezuela af te reizen waar hij op het paleis Miraflores van president Luis Herrera Campins wilde praten over water-leveranties aan de Lago-plant van Exxon op Aruba. Van Lago-zijde zou namelijk zijn gesteld dat er nog maar voor twee dagen water voorradig is. Als er niet snel water geleverd wordt, zal de Lago-plant moeten sluiten. Venezuela zou vanwege de betrokkenheid van Amerikaanse firma's bij de strijd tussen Argentinie en Engeland om de Falkland-eilanden niet meer tot levering willen overgaan. Tot vanmorgen was hierover verder niets bekend. Zeker is wel dat Croes heeft nagelaten zelf tekst en uitleg te geven vooraf over zijn vertrek. Zijn afgevaardigden lieten dat evenzeer na.

De groep van veertien en dan vooral de Curacaose partijen zijn het langzamerhand meer dan beu dat er weinig of geen schot zit in de formatie. Op eigen eiland neemt de kritiek op het uitblijven van een nieuwe regering maanden na de Statenverkiezingen toe. Toch wordt vermeden zelf de aanleiding te vormen voor een stuklopen van het overleg ten behoeve van een nationaal kabinet. Daarom is na ampele overwegingen gisteravond nog een laatste opening gelaten voor de Arubaanse politici, hoewel op dat moment een scheur in het blok van veertien niet geheel uitgesloten was. Vooral de DP had tevoren willen doen doorschemeren geen verder uitstel te dulden.

Vragen rijzen er langzamerhand ook over de werkelijke bedoelingen van de AVP en PPA. Net als de MEP bestaan er ook vraagtekens bij de overige politici over de wijze waarop die twee partijen willen meedoen in het geheel. Tot op dit moment is daaromtrent nauwelijks iets aan te merken geweest. Maar of de PPA en AVP ook zover zullen willen blijken te gaan om ministers te leveren als dat gevraagd wordt, is niet zeker. Er zal in elk geval niet geduld worden dat beiden een nationaal kabinet zullen gedogen. Zij zullen medeverantwoordelijkheid moeten dragen op de een of andere wijze.

Voorts is er een ander kritiekpunt gerezen ten aanzien van de AVP als zou die zich maar voortdurend richten naar de MEP om eigen stellingname te bepalen. Vooral ook omdat de MEP de laatste dagen tot heel rare fratsen in staat is gebleken maakt dat een herbezinning op dat moment punt noodzakelijk werd geacht. Anders worden PPA en AVP beiden ongewild en onbewust meegesleurd in dezelfde richting. Van de zijde van zowel PPA als AVP wordt echter geredeneerd dat er zich een heel andere situatie voordoet als er niet meer gesproken wordt over een nationaal kabinet. De MEP is de eerst aangewezene Arubaanse partij voor deelname in de nieuwe regering. Net zo goed wordt ervan uit gegaan dat de PNP ook wel eens kan besluiten tot terugtrekken als een nationaal kabinet van de baan is. Daarover worden echter in andere politieke kringen heel andere verwachtingen gekoesterd. De tijd zal het leren. (F.H.).

Jopie Abraham: Cambes onder dit BC mislukt

KRALENDIJK — De partijvoorzitter van de Partido democratico Bonairiano (PDB) J.E. (Jopie) Abraham heeft afgelopen week tijdens het tweewekelijkse programma van de PDB op de plaatselijke radio fel uitgehaald naar gedeputeerde Wout als gevolg van de verklaringen die Wout van radio en dagbladen heeft afgelegd.

Volgens Abraham zijn de insinuaties en beschuldigingen die ged Wout geuit heeft in de richting van de PDB ontbloot van de waarheid en de PDB vindt het pijnlijk te constateren, dat een jonge politicus als Wout die een gemakkelijk opstapje heeft gekregen om in de politiek te komen en bij de laatste verkiezingen in zijn eigen wijk een aantal stemmen op zijn naam wist te krijgen, nu denkt, dat hij de enige ter wereld is die Bonaire kan leiden. De arrogantie die Wout tentoonspreidt, aldus partijleider Jopie Abraham laat tijdens de eilandsvergaderingen onder andere zien, dat niet iedereen de zware last van de verantwoordelijkheid weet te dragen zonder te veronderstellen de enige verlosser van ons eiland te zijn.

Jopie Abraham: "Humphry Wout praat meer dan hij doet. Het is op Bonaire en de Antillen algemeen bekend, dat het BC van Bonaire niet capabel is, samengesteld uit personen die geen planmatig en administratief gezond en efficient beleid kunnen voeren. En het is niet alleen de PDB die de UPB van slecht gevoerd beleid beschuldigt. Contacten die wij hadden met de bevolking, met investeerders en binnen- en buitenlandse autoriteiten bewijzen voortdurend, dat Bonaire geen beleid voert".

Volgens de heer Abraham zijn de gezonde projecten zoals Cambes en hotel Bonaire twintig jaar geleden gerealiseerd door de PDB, maar onder het beleid van de UPB volgde mislukking op mislukking, tot het dan zover is gekomen dat wij Cambes moesten verkopen. De overheidsafdelingen, aldus Jopie Abraham worden steeds chaotischer en de politieke benoemden doen hun werk niet, maar krijgen wel elke maand hun salaris. Door Ellis en Wout heeft volgens de PDB voorzitter de bevolking het respect voor de overheid verloren, terwijl een kleine groep buitenlanders eigenaar is geworden van Bonaire. En dat, aldus Abraham is een werkelijkheid die niemand kan ontkennen.

Activiteiten van CCB

KRALENDIJK — In de maanden oktober en november zal onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire (CCB) een groot aantal activiteiten ontplooid worden. Komende Regattaweek reeds zal onder leiding van Poppy Cratz van Telepret en enkele medewerkers door de Bonaireaanse jeugd enige handvaardigheid bedreven worden in het licht van de Regatta, aldus voorzitter Salomons van het CCB en met name Con mi ta mira Regatta 1982 zal de mogelijkheid zijn om een expositie van de gemaakte werkstukken te organiseren in de Flamingo beach club. Op 3 oktober zal de damesclub Orfebo een modeshow organiseren in het jeugdhuis en van 29 tot en met 31 oktober zal er vervolgens een handvaardigheidsexpositie worden gehouden. Dan bestaan er volgens de heer Salomons nog een aantal plannen voor uitzending van het koor Canta Orquidea van Rincon naar Curacao, waar dan opgetreden zal worden in de aula van de universiteit.

Wereldomroep: middag uitzending vervalt

KRALENDIJK — Met ingang van vandaag, dinsdag 5 oktober, heeft Radio Nederland Wereldomroep (RNWO) het Zendschema voor het Caribische gebied veranderd. De uitzending van half een is vervallen, behalve op zondagmiddag en in plaats van de middaguitzendingen wordt nu het programma om half zes 's morgens uitgezonden, terwijl het programma een half uur langer zal duren. De uitzending van half zes in de avond blijft ongewijzigd. De frequentie waarop de uitzendingen gebeuren is resp. 6020 Hz of 49,83 meter en 9510 Hz of 31,55 meter.

KLM: 1000 arbeidsplaatsen minder

AMSTELVEEN — De KLM ziet zich genoodzaakt tegen de achtergrond van de te verwachten geringere groei van het vervoer in de komende jaren de meerjarenplanning bij te stellen. Dit betekent dat de personeelsbezetting geleidelijk zal teruglopen tot 18.200 per 31 maart 1985 en in de periode daarna kan worden gehandhaafd op ongeveer 18.000.

Binnen een tijdsbestek van drie jaar betekent dit een vermindering van het aantal arbeidsplaatsen met bijna duizend (per eind maart 1982 werkten bij de KLM iets meer dan 19.000 mensen).

Vooruitzien

WILLEMSTAD — De MEP heeft allerlei tactieken toegepast de afgelopen dagen om maar geen besluiten te hoeven te nemen in het politieke overleg en te hopen dat het op andere zaken dan de MEP betreffende zou stuk lopen. Enkele malen lukte die tactiek bijna, maar de anderen wisten zich steeds tijdig in te houden en niet aan die stilzwijgende MEP-wens tegemoet te komen. Meermalen hanteert de MEP -trouwens ook politici van de andere eilanden - de tactiek om het vliegtuig terug te bespreken. Gisteren had informateur Jules Eisden daarin echter voorzien. Toen de MEP-delegatie de vergadering voor het blok wilde plaatsen met de mededeling terug te moeten, omdat het vliegtuig stond te wachten, kon Eisden de MEP meedelen dat er al een sportvliegtuig was gecharterd voor de Arubaanse afgevaardigden. Daarmee nam hij de MEP-gedelegeerden de wind uit de zeilen. Dat was vooruit zien.

UHA: Ged. Wout wil beslissing opleggen

WILLEMSTAD — Unie Hubentut Antiano (UHA) weet niets af van de bedoeling om een nieuw buurtcentrum te bouwen op Mundo Nobo en waar de organisatie ook gebruik van zal kunnen maken. Volgens een persbericht van de UHA heeft gedeputeerde van Sociale Zaken, Lucille Wout een beslissing genomen inzake een nieuw gebouw voor UHA zonder de organisatie te raadplegen. Voor de UHA is dit onaanvaardbaar omdat de gedeputeerde probeert een beslissing aan hen op te leggen, iets waarmee de UHA het totaal niet eens is.

Beba en ABN ondertekenen nieuwe cao

WILLEMSTAD — De directie van de ABN en de vakbond Beba hebben op 30 september na langdurige onderhandelingen een nieuwe cao ondertekend. Van landsbemiddelaar Migda Schi werd vanmorgen desgevraagd vernomen dat de onderhandelingen lang geduurd hebben, doordat de twee partijen een groot wantrouwen tegenover elkaar hadden, en doordat de bond aanvankelijk hoge eisen stelde. Of verschillende punten heeft de bond een kleine verhoging kunnen doordrukken, zo verd volgde landsbemiddelaar Schi zoals onder andere op de vakantiedagen, en het aantal vakantie-toelage, en het aantal vakantiedagen. Welke verhogingen er precies bereikt zijn, is de Amigoe echter niet bekend. Noch de directie van de ABN noch Desmond James van Beba waren bereid een uitspraak over de bereikte akkoorden te doen.

WILLEMSTAD — Een bewoonster van Groot Sint Joris deed aangifte dat men op 30 september na het forceren van een slaapkamerraam haar huis binnendrong. Ze miste een dames- en een herenpolshorloge, gouden halsketting, 1 vinger ring en een zwarte fluwelen tas met inhoud, vierhonderd gulden.

"NIET TORNEN AAN ONDERWIJSVRIJHEID"

Rechter La Fleur in vonnis:

Schoolbestuur tot inspectie bevoegd

WILLEMSTAD – Rechter in eerste instantie Mr. LaFleur heeft het Roomskatholiek Centraal Schoolbestuur gelijk gegeven in de rechtszaak die het had aangespannen tegen de centrale regering om te beslissen of de onderwijsinspecteurs van het Schoolbestuur bevoegd zijn of niet om de katholieke scholen te bezichtigen en de lessen bij te wonen. De rechter besloot dat het Schoolbestuur hiertoe bevoegd is en veroordeelde de centrale regering tot betaling van de proceskosten.

De rechter voerde in zijn overwegingen tot het vonnis aan dat het beroep van het Schoolbestuur op de Staatsregeling van belang is omdat die de vrijheid van onderwijs (waar het RK Schoolbestuur zich op beroept) niet zodanig beperkt dat uitsluitend de overheid toezicht mag uitoefenen op de scholen. Bij de grondwetsherziening van 1848, zegt de rechter, werd het geven van onderwijs vrij.

Maar de bepaling inzake overheidstoezicht is in de Grondwet opgenomen teneinde te verzekeren dat het bijzondere onderwijs aan minstens dezelfde voorwaarden voldoet als de openbare scholen. Er zijn dus geen aanwijzingen dat bij de invoering van het overheidstoezicht op het onderwijs het toezicht van de besturen van de bijzondere scholen (in dit geval het RK Schoolbestuur) werd aangetast. "Integendeel", schrijft de rechter in zijn argumentatie, "dit toezicht blijft verondersteld". Nergens blijkt uit de Staatsregeling "dat het de bedoeling is geweest afbreuk te doen aan het recht der besturen van de bijzondere scholen hun eigen toezicht uit te oefenen."

Volgens de rechter blijkt uit door het Schoolbestuur overgelegde dokumenten dat nu in Nederland wordt aangenomen dat het overheidstoezicht op het bijzondere onderwijs inhoudt de controle naar voldoening van de minimumeisen die ook gelden voor het openbaar onderwijs. "De besturen van de bijzondere scholen kunnen dus", aldus de rechter," aan de deugdelijkheid van het onderwijs op hun scholen hogere eisen stellen. Ook is het volgens de rechter zo dat de besturen van bijzondere scholen (i.c. RK Schoolbestuur) hun eigen inspecteur kunnen hebben met een taak die die van de inspecteurs van het Departement van Onderwijs aanvult.

De rechter is het ook niet eens met minister Jacques Veeris van Onderwijs en diens adviseurs dat de Landsverordeningen voor basis- en voortgezet onderwijs een dergelijke beperking, als door de minister wordt aangevoerd, inhoudt. Hieruit volgt, zegt de rechter, dat de interpretatie die de minister geeft van de Landsverordening fout is en niet in overeenstemming is met de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen.

De rechter argumenteert dat de wordingsgeschiedenis van artikel 116 van de wet op het voortgezet onderwijs geen steun geeft aan het standpunt van de minister omdat die wordingsgeschiedenis toont dat binnen het Nederlandse onderwijsbestel juist wel plaats is voor een eigen inspectie van het bijzonder onderwijs. En zoals de rechter ook eerder in zijn argument stelde, is er geen wezenlijk verschil tussen de wettelijke regelingen op het onderwijstoezicht van Nederland en de Nederlandse Antillen.

De rechter concludeert dat minister Veeris, door zijn interpretatie van de Landsverordening voor basis- en voortgezet onderwijs, "op gespannen voet staat met het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden" en wel in verband met het feit dat in het Statuut bepaald is dat de onderwijsvrijheid "als een der fundamentele rechten en vrijheden" wordt beschouwd "waaraan niet moet worden getornd".

Desgevraagd verklaarde SITEK-voorzitter Errol Cova na kennisname van het vonnis het bestuur van zijn vakbond donderdagavond vergadert om de argumenten van de rechter in deze zaak te beschouwen en om de positie van de SITEK te bepalen. Ook moet worden afgewacht wat de centrale regering nu gaat doen, omdat de rechtszaak in de eerste plaats tegen de centrale regering gericht is. Voorts moet worden bepaald wat de juridische positie van de leden van de SITEK gaat worden.

Het Schoolbestuur heeft vanochtend op grond van het vonnis in het bodemgeschil afgezien van een kort geding dat aanhangig was gemaakt tegen Sitek-voorzitter Errol Cova, die twee weken geleden schoolbestuur-functionarissen de toegang tot zijn school (Elisabeth school) voor inspectie had geweigerd.

"Sui generis"

WILLEMSTAD – Af en toe wordt er wat uitgeslagen door politici op allerlei terreinen. Zoals gisteren toen er tussen de AVP en de MEP bij het politieke overleg een discussie plaatsvond over het verschil tussen een status aparte en een associatie-status. AVP staat een status aparte voor, dat is een aparte status voor Aruba als land binnen het Koninkrijk. De MEP is op de proppen gekomen met een associatie-status. MEP-leider Betico Croes heeft altijd uitgelegd dat Aruba dan buiten het Koninkrijk staat met speciale verdragen met de partners van het Koninkrijk.

Gisteren kwam een MEP-afgevaardigde - bij afwezigheid van Croes - plotseling uitleggen dat de associatie-status Aruba toch nog binnen het Koninkrijk houdt. Hoe moest hij zich daar nu uit redden zonder te hoeven toe te geven dat hij een blunder van de eerste orde had begaan? Gewoon stug volhouden maar!

De uitleg die volgde was dat een associatie-staat "staatsrechtelijke verdragen" sluiten met het Koninkrijk.. brede grijnzen op de gezichten van alle juristen en niet-juristen die daar nog nimmer van gehoord hadden. Eén waarnemer merkte op: dat zal zijn wat de MEP altijd bedoeld met "sui generis", geheel eigensoortig.

Cadmu-zegsman Edgar Wanga:

Financieel onderzoek bij CDM is hard nodig

WILLEMSTAD – De metaalbond Cadmu is van mening dat de Curacaose Dokmaatschappij door de centrale regering en het eilandgebied Curacao uit haar financiele problemen geholpen moet worden, maar dan wel op voorwaarde dat het financieel beheer en de prijspolitiek van de CDM worden onderzocht om te verzekeren dat de financiele injectie niet tevergeefs zal zijn.

Dit verklaarde Cadmu-voorzitter Edgar Wanga gisteren tijdens het radioprogramma van de vakbond via Z-86. Volgens Wanga is het niet meer dan billijk dat de vakbond opheldering eist in het beleid van de CDM. Dit, omdat in het verleden wel door de vakbond is meegewerkt aan het verbeteren van de financiele positie van de CDM door drie maanden indexering in te leveren en flexibeler te zijn bij overwerkregelingen om zodoende mee te helpen aan het verbeteren van de toestand van het bedrijf.

De vakbond is niet van plan om onvoorwaardelijk offers te blijven maken telkens als de directie van de CDM dat nodig acht, zo zei Wanga tot slot.

Heropening Princess Beach hotel verlaat

WILLEMSTAD – Het Princess Beach Hotel kan niet meer, zoals aanvankelijk gepland op 15 oktober geopend worden. Gezien de korte periode die er tussen nu en de datum ligt, is besloten dat het beter is de werkzaamheden niet overhaast uit te voeren, maar wel in een tempo dat garandeert dat het hotel op 15 december (begin van het hoogseizoen) open kan gaan. Aldus de heer Berent Prakken, directeur van het Princess Beach hotel.

Ten eerste moet er een schutting gemaakt worden om het verbrande gedeelte tijdelijk te bedekken tot het herbouwd is, zo verklaarde hij. In samenwerking met DOW is tot dit besluit overgegaan, terwijl de scholen in die wijk al benaderd zijn om tezijnertijd die schutting te beschilderen om het een aantrekkelijker geheel te maken, aldus Prakken. De werkzaamheden voor het opzetten van de schutting verlopen echter heel traag, omdat gebleken is dat de grond bijzonder hard is, waardoor het boorwerk vertraagd wordt. Het gaat dus nog even duren voordat de palen voor die schutting opgezet kunnen worden, vervolgde Prakken.

Ook wat de voorzieningen betreft, lopen de zaken een beetje moeilijk, aldus de heer Prakken, omdat dit uit de verzekeringsfondsen moet gebeuren. Dat vereist goede planning vooraf. Hij noemde als voorbeeld onder andere de kosten voor een noodkeuken en een balie. Omdat de hoofdingang tijdelijk niet meer gebruikt wordt, maar er aan de linkervoorkant van het hotel een ingang gemaakt wordt, is het ook noodzakelijk de linkerparkeerplaats te asfalteren. Dat is nu een noodzaak, aldus de heer Prakken, maar als de hoofdingang weer gebruikt wordt, is die noodzaak (zoals vanouds het geval was) niet meer geldig.

Het is ook nog niet bekend welke aannemer met de reconstructie belast wordt, maar de beslissing wordt één van deze dagen wel genomen, aldus Prakken. De architectuur is in handen van architectenbureau Zingel-Broos-Van Werkhoven, terwijl het concept al door de Dienst Openbare Werken (DOW) gemaakt is.



WILLEMSTAD– Oud-gezaghebber Anno Kibbelaar, directeur van Securicor Curaçao N.V. legt aan vertegenwoordigers van de media uit hoe zijn bedrijf in elkaar zit. Kibbelaar, die zelf inspecteur van politie was, legde er de nadruk op dat zijn personeel erg gedisciplineerd werkt.

Toeristen bestolen

WILLEMSTAD — Een toeriste verklaarde dat zij op zaterdag haar tasje met geld, en identiteitspapieren van haar en haar echtgenoot in een zaak in de binnenstad kwijtraakte.

Een andere toeriste die in een hotel op Piscadera verblijft, deed aangifte dat men op 30 september door het gebruik van een valse sleutel haar kamer binnendrong. Ze vermiste 2200 Venezolaanse bolivar.

Ultimatum aan regering

CB-employees vechten overplaatsing aan

WILLEMSTAD — Twee geschorste employees van de Centrale Bank weigeren overplaatsing naar een andere overheidsinstantie en dreigen met een kort geding als dat toch wordt doorgedrukt door minister drs Marco de Castro van Financien.

Maandag loopt een ultimatum af dat door de advocaat van de twee is gesteld aan de centrale regering en volgens welke de twee geschorste medewerkers een kort geding zullen aanspannen tegen de centrale regering om complete rehabilitatie in hun functies te verkrijgen indien zij dan geen definitief antwoord ontvangen op hun verzoek om rehabilitatie. De twee, Franklin Davelaar en Stanley Heerenveen, respectievelijk chef administratie en kluisbeheerder, hebben geweigerd mee te werken aan hun overplaatsing naar een andere overheidsdienst en eisen daarvoor in de plaats rehabilitatie in hun functies.

De zaak is aan het rollen gebracht toen een rapport van de afdeling Externe Controle in juli vorig jaar aantoonde dat Davelaar zich schuldig zou hebben gemaakt aan het illegaal kopen van een auto via bemiddeling van de Centrale Bank. In januari van dit jaar is daar nog bijgekomen dat door hem en Heerenveen gerommeld zou zijn met bepaalde voorschotten. Hoewel de twee volhouden dat de beschuldigingen zijn rechtgetrokken, werden zij desondanks overgeplaatst: Davelaar naar de Landsaccountantsdienst en Heerenveen naar het Departement van Financien. Zij weigerden echter ontslag te nemen bij de Centrale Bank, om zodoende hun overplaatsing mogelijk te maken, en zijn toen in mei op nonactief gesteld.

Naar Davelaar gisteren aan de Amigoe verklaarde heeft Minister van Financien Marco de Castro twee weken geleden met de vakbond ABVO en de directie van de Centrale Bank vergaderd en voorgesteld om toch maar de twee geschorste medewerkers over te plaatsen, wat door de vakbond niet werd geaccepteerd. De ABVO bleef staan op de eis om onmiddellijke rehabilitatie van zowel Davelaar als Heerenveen.

Naar verluidt stuurt de centrale regering vandaag een brief naar de twee geschorste employees van de Centrale Bank die sinds vier maanden geschorst zijn wegens bepaalde ongeregeldheden die in de Centrale Bank zouden hebben plaatsgevonden.

Zakenvaria

VAN VANDAAG TOT en met donderdag van de volgende week is er in het Holiday Beach Hotel een expositie van in Hong Kong gemaakte produkten, georganiseerd door de Hong Kong Trade Development Council. Er zullen kleren, electronische artikelen en speelgoed worden tentoongesteld en eventuele geinteresseerden kunnen ter plaatse de nodige contacten leggen met leden van de Trade Development Council.

Vertegenwoordiger van de organisatie op Curacao is Donald Kwas. In 1980 exporteerde Hong Kong voor meer dan 2 miljard dollar aan diverse artikelen. De grootste afzetmarkt voor deze Britse kolonie is de Verenigde Staten die in 1980 33.1 procent van Hong Kong's export heeft gekocht. Op de tweede plaats staat West Duitsland (10.8 procent), gevolgd door Groot Brittannie met 10 procent.

Vereniging leerkrachten bijzonder onderwijs

WILLEMSTAD — Een nijpend tekort aan gespecialiseerde leraren en andere ervaren krachten maakt dat een planmatige ontwikkeling van het bijzonder onderwijs geremd wordt. Daarom is er van enkele onderwijzers van het bijzonder onderwijs het initiatief genomen om een vereniging van experts op het terrein van dit onderwijs op te richten. De voorbereidingscommissie bestaat uit Anton Samson, Humphrey Senior en Myrtha Leetz. Morgen (woensdag, 6 oktober) is er een vergadering voor allen, die in het bijzonder onderwijs werkzaam zijn, om half acht 's avonds in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) aan de Jan Noorduynweg. Het thema dat besproken wordt, is het oprichten van een vereniging van experts op het terrein van bijzonder onderwijs met het doel dit expertise te bevorderen. Er is naar alle onderwijzers in het bijzonder onderwijs, orthopedagogen, psychologen, therapeuten, artsen en sociaal werksters een uitnodiging uitgegaan om de vergadering bij te wonen.

Directeur Anno Kibbelaar:

Behoefte beveiligings-organisaties groeiende

WILLESMTAD– De groeiende noodzaak voor meer en betere beveiliging van personen en goederen maakt dat er steeds meer vraag is naar beveiligingsorganisatie als SECURICOR, aldus directeur A.E. Kibbelaar, oud-gezaghebber van Curacao.

Securicor Curacao N.V. is een joint venture met Securicor Nederland BV die op haar beurt een dochteronderneming is van Securicor International Ltd. met zetel in Londen.

Het bedrijf op Curacao opereert sinds november vorig jaar en heeft 43 man personeel in dienst waarvan 42 regelrecht uit de militaire dienst komen. Het bedrijf heeft een algemene vergunning voor het bewapenen van het personeel.

Volgens Kibbelaar werkt zijn bedrijf als enige met algemene voorwaarden wat inhoudt dat indien door een fout van Securicor de client schade lijdt, de ontstane schade door het bedrijf wordt vergoed. Dit is volgens Kibbelaar mogelijk door het feit dat zijn bedrijf aangesloten is bij een internationale organisatie die de financiele draagkracht heeft om eventuele schade te vergoeden.

Al het personeel wordt gedurende een maand voorbereid op het werk dat te wachten staat. Voor de opleiding is de Engelse instructeur, Barry Crawford, overgekomen van de moedermaatschappij Securicor International.

De diensten van het bedrijf bestaan onder meer uit het leveren van bewakingspersoneel, het uitvoeren van patrouilllediensten en het installeren en onderhouden van electronische beveiligingssystemen. Onder de clienten bevinden zich al het Curacao Plaza en het Princess Beach Hotel, de Curacao Oil Terminal (COT) en de KODELA.

Voorzorgsmaatregel departement:

Tylenol medicijn uit roulatie genomen

WILLEMSTAD — Op verzoek van de Inspectie Geneesmiddelen moeten alle importeurs van geneesmiddelen op de Antillen alle voorraden Tylenol extra-strenght terugnemen van de markt. Eén importeur heeft dit zeker al gedaan en heeft de Inspectie dat schriftelijk bekendgemaakt. Zo verklaarde vanmorgen de heer Sluis van de Inspectie, afdeling Geneesmiddelenregistratie, desgevraagd aan de Amigoe.

Er is aan alle eilandelijke Gezondheidsdiensten van de Antillen door de Inspectie een telegram verstuurd, waarin een drietal maatregelen genoemd wordt, zo verklaarde de heer Sluis. Ten eerste wordt genoemd het stoppen met de verkoop van Tylenol extra-strength, en alle partijen van dit middel indien nodig in bewaring te nemen. Als tweede maatregel worden de Gezondheidsdiensten verzocht om in het geval van het aantreffen van partij-nummer 2801 MA, deze onmiddellijk naar de Inspectie Geneesmiddelen te versturen. Een derde punt dat in het telegram benadrukt wordt, is het gebruik van Tylenol extra-strength te verbieden, alsmede de afgifte van dit middel aan patienten.

Dit telegram is van de Inspectie uitgegaan, zo vervolgde hij, in verband met extra-officiele informatie die uit de Amerikaanse pers vernomen is, over enkele gevallen van dood door vergiftiging in de VS door het innemen van Tylenol extra-strength. Een bepaalde partij van dit kalmeringsmiddel was waarschijnlijk met cyanide vergiftigd, waardoor de gebruikers na het innemen ervan overleden. Er hebben zich in de Verenigde Staten al zeven van dergelijke gevallen voorgedaan, zoals uit de Amerikaanse kranteberichten opgemaakt kon worden.

Op Curaçao is in de tot nu toe van de markt teruggenomen partij Tylenol extra-strength, geen enkele partij met de betrokken code nummers aangetroffen. Maar voor de veiligheid en zekerheid blijft toch het verzoek geldig om alle Tylenol extra-strength bij de importeur in te leveren tot nader order, zo verklaarde de heer Sluis.

Informatie voor pleeg gezinnen

WILLEMSTAD – De stichting pleeggezinnen-centrale Curacao houdt vandaag een voorlichtingsavond voor aspirant-pleegouders en andere belangstellenden. Mr. Robert Pietersz houdt daarvoor een lezing om acht uur vanavond over de noodzaak van pleeggezinnen. Daarna is er gelegenheid om hem vragen daarover te stellen. De avond wordt georganiseerd in buurtcentrum Groot Kwartier.



Informateur Eisden tweemaal naar gouverneur

Vorming nationaal kabinet in handen politici Aruba

WILLEMSTAD — De kans op vorming van een nationale regering hangt geheel en al van de Arubaanse politieke partijen af. Vanmorgen heeft informateur Jules Eisden nog een aparte vergadering met hen belegd over hun onderlinge geschillen. Als daar een consensus uitrolt, kan in de loop van vanmiddag de MEP alsnog zover gekregen worden om met AVP en PPA deel te nemen in een nieuwe centrale regering met steun van alle acht Statenpartijen. In het andere geval gaat de "groep van veertien" verder om de verwezenlijking van een nieuwe regering niet nog langer op te houden.

In de vergaderzaal van Rust en Burgh waren de vertegenwoordigers van de partijen MEP, AVP, PPA, PNP, MAN, DP, UPB en DP-Bovenwinden van 's ochtends tien tot 's avonds half tien bijeen om te trachten de laatste hand te leggen aan een beginsel-verklaring voor de vorming van een kabinet met participatie van alle betrokkenen. De Arubaanse partijen werd gisteren de gelegenheid geboden om te tekenen, want de rest had vrijdag al getekend.

ZONDER PARDON

MEP-leider Betico Croes kreeg eerst een flinke veeg uit de pan van informateur Jules Eisden vanwege zijn wangedrag van de afgelopen dagen door eenvoudigweg weg te blijven van gemaakte afspraken en diens brief daarover. Hij bracht daar tegenin dat er andere prioriteiten waren als de water- en stroomprobleem op Aruba. Croes presenteerde een geheel nieuw stuk van zijn partij aan de vergadering die zonder pardon werd afgewezen, aangezien men niet bereid was omwille van de MEP de discussies van de afgelopen weken van vorenafaan te hervatten. Impliciet aanvaardde de MEP-leider die stelling, want hij ging vervolgens de beginsel-verklaring op bepaalde passages te amenderen. Die discussie duurde tot het middaguur toen geschorst werd voor de lunch.

Na de lunch kwam de MEP-delegatie terug zonder Betico Croes. Mr Mito Croes van AVP vroeg welke positie de vergadering moest geven aan de MEP-delegatie zonder partijleider op dat moment. Benny Nisbet (PPA) stelde op een bepaald moment voor om de vergadering dan even te schorsen om de terugkeer van Croes af te wachten. Tot verbijstering van de andere politici verklaarde de MEP-delegatie dat de heer Croes niet meer zou terugkomen die dag. De MEP-delegatie nam over de tekeningsbevoegdheid contact op met Aruba. De delegatie mocht onderhandelen en tekenen, als maar aan de MEP-voorwaarden zou worden voldaan. De rest van de vergadering legde dat uit als dat ze niet mogen tekenen. De verbijstering nam toe toen vice-voorziter Charro Kelly van de MEP stelde dat zelfs als overeenstemming zou bestaan over de verklaring, er nog een akkoord moest komen over een "pakket". Allen zetten daarbij grote ogen op, want dat was helemaal niet aan de orde.

HUNKEREN

De vergadering werd niettemin voortgezet in de hoop toch tot een vergelijk te kunnen komen. Het verloop was erg stroef. Zelfs op punten die bij eerdere besprekingen door de MEP waren ingebracht op schrift en vervolgens door de partijen al dan niet gewijzigd en vervolgens weer geaccordeerd door de MEP, werd de discussie heropend door de MEP-delegatie. Vooral onderhandelaar Guillermo Trinidad, die bij de eerdere besprekingen ook aanwezig was, werd het vuur nader aan de schenen gelegd, omdat hij zelf zijn akkoord had gegeven aan enkele van die stukken. Tijdens de vergadering van gisteren kon hij het zich allemaal niet zo haarfijn meer herinneren, zei hij, wat zowel bij de "groep van veertien" als bij de Arubaanse oppositie-partijen wrevel wekte.

Van de kant van de "groep van veertien" was in die zin al aan Aruba tegemoet gekomen dat bijvoorbeeld binnen drie maanden na gereedkomen van het eindadvies van de Commissie van Zeven meegewerkt zou worden aan een Ronde Tafel Conferentie. Ook was al toegezegd dat zij niets zouden opwerpen als obstakels om Aruba binnen twee jaar de status aparte te verlenen, waar het zo naar hunkert.

De MEP-delegatie wilde beslist niet dat ook maar iemand tornde aan de eigen stelling, maar wilde wel de andere partijen wel zover krijgen dat die hun standpunten over de staatkundige toekomst zouden wijzigen ten behoeve van de MEP. Er is toen keihard gesteld door de politici van de "groep van veertien" dat net zo goed als de mening van de MEP gerespecteerd wordt, van de MEP verwacht wordt dat die de meningen van anderen weet te eerbiedigen. Van een standpunt-wijziging over de ideeen voor de staatkundige toekomst kon daarom niets inkomen.

CONCLAVE

De AVP stelde zich niet sterk te kunnen maken voor de associatie-status zoals de MEP voorstaat, omdat nog nimmer is duidelijk gemaakt wat dat voor Aruba inhoudt. De aanwezige MEP-afgevaardigden bleken niet in staat die uitleg te verstrekken aan de vergadering inclusief de AVP. De andere partijen vinden echter dat dat een zaak is die hen niet direct raakt, maar vooral AVP en MEP en ook nog de PPA. De AVP zegde toe dat als er een bevredigende uitleg gegeven kon worden, zij bereid was om ook de associatie-status te verdedigen naderhand op een Ronde Tafel Conferentie.

De vergadering werd rond half negen gisteravond geschorst voor intern beraad van de MEP-delegatie. Bij hervatting van het overleg werd het voorstel gedaan de besprekingen de volgende ochtend om half tien pas voort te zetten. De "groep van veertien" ging toen zelf op verzoek van de DP opnieuw in conclave — dus zonder de drie Arubaanse partijen. Dat duurde drie kwartier.

RESPIJT

De partijen wezen een schorsing van de vergadering resoluut af. Omdat kennelijk een uitgesproken Arubaans probleem aan de orde was, werd er de voorkeur aan gegeven om de Arubanen de kans te geven vanochtend om half tien onder leiding van informateur Eisden alsnog tot een vergelijk te komen. Er is de belofte gedaan dat MEP-leider Croes daar wel bij aanwezig zou zijn. Als de Arubaanse partijen dan tot een consensus kunnen geraken, komen zij vanmiddag weer bijeen met de "groep van veertien" om te zien of over de redactie van enkele kleine zaken, die nog waren blijven liggen, een besluit genomen kan worden.

De heer Eisden verklaarde na afloop van het overleg dat hij vanochtend om negen uur de gouverneur, drs Ben Leito, verslag zou doen van het verloop tot nu toe. Om half tien is hij in de Passanggrahan met de Arubaanse partijen aan tafel gegaan. Hoe het verdere verloop ook zal zijn, om zes uur vanavond gaat de heer Eisden opnieuw naar de gouverneur om hem het verslag tot dan toe te verstrekken.

Volgens Eisden kan deze procedure niet worden uitgelegd als een pressie van de "groep van veertien" op de Arubaanse partijen. Maar tevoren was al bepaald dat gisteren knopen zouden moeten worden doorgehakt. De Arubaanse partijen hebben juist opnieuw respijt gekregen tot vandaag.

POSTEN

Als er geen algeheel akkoord uitrolt, is de vorming van een nationaal kabinet zeker van de baan. Maar dat betekent nog niet dat er geen formatie meer is. De heer Eisden kon de gouverneur in elk geval vanmorgen al meedelen dat de "groep van veertien" voorlasnog geen problemen kent en door zal gaan met de werkzaamheden aan de opstelling van een regeerprogramma. In laatste instantie kan dan over de portefeuilleverdeling en bekleding van de posten gewerkt worden. Hij zal de gouverneur wel voorstellen om in dat geval enkele ministersposten niet in te vullen, opdat in een later stadium alsnog Arubaanse ministers benoemd kunnen worden. De bedoeling is wel dat Eisden als informateur tracht de zaken zover rond te krijgen dat een later door de gouverneur te benoemen formateur (kan ook weer Eisden worden — RED) weinig werk meer te doen heeft.

Ingezonden

Slaap lekker

ONLANGS HEEFT EEN Nederlands weekblad opgemerkt dat de enige constructieve en gefundeerde kritiek op het beleid van het eilandsbestuur afkomstig is van zegge en schrijve twee vrouwelijke leerkrachten. De rest van de bevolking zwijgt dus! Als de allesbegrijpende, allesregelende Grote Verzoener op het tv-scherm verschijnt dan krijgt hij, nog vóór hij een woord gesproken heeft al Ja en Amen van de indolente massa.

Ik ben benieuwd wat er terecht zal komen van de plannen van de Kamer van Koophandel e.a. om een rechtszaak aan te spannen tegen de overheid. Komt er ook een onderzoek naar de werkelijke oorzaak van de catastrofe bij het WEB? Of is men bang dat dan zal blijken dat door politiek gemanoeuvreer of geintrigeer niet alleen de installaties, maar ook de mensen die daar onder moeilijke- en gevaarlijke omstandigheden moeten werken dolgedraaid zijn? (met een Judas-gratificatie probeert de Grote Heelmeester dit kankergezwel te genezen)

Wanneer protesteren wij tegen de schaamteloze brutaliteit waarmee men de schuld in de schoenen probeert te schuiven van een overheid die in een grijs verleden eens de lakens uitdeelde? Hoeveel jaren hebben de huidige knoeiers de tijd gehad de z.g. fouten van anderen te herstellen? Gaat Croes straks ook Juancho Yrausquin de schuld geven als er iets mis gaat met het Caribbean-hotel? Hoeveel mensen op Aruba realiseren zich eigenlijk dat elke inwoner medeverantwoordelijkheid draagt? Als het een grote puinhoop is geworden, komt dat alleen omdat wij allemaal deze mensen jarenlang hun gang hebben laten gaan en hebben laten doen waar ze zin in hadden.

Om nog iets anders te noemen: Onze bestuurders weten beter dan u en ik dat de vervuiling zulke vormen heeft aangenomen dat onze generatie gedoemd is om op deze mestvaalt te blijven wonen. De gelden die nodig zijn om het vuil te verwijderen, zijn er niet en zullen er ook nooit komen. (zeker niet met het organiseren van belachelijke excursies naar Alabama) Door het verlenen van prioriteiten aan objecten die politiek beter in de markt lagen, heeft men de gelden die noodzakelijk aangewend hadden moeten worden voor de verbetering van de allereerste- en aller-elementairste levensbehoeften onttrokken aan de gemeenschap.

En wij........????? We zwijgen! Het is dus beslist waar dat een bevolking de leiders krijgt, die zij verdient.

N.N.
(Naam en adres bij de redactie bekend)

SINT EUSTATIUS — Verleden week had de eerste steenlegging plaats van de nieuwe bibliotheek op Statius. In het bijzijn van een aantal genodigden, metselde administrateur V. Connor de eerste steen. De opdrachtgever voor dit project is de St. Eustatius welfare and development work organization en Firma Woudenberg Antillen nv is de uitvoerder. Voor de bouw van de bibliotheek zal een bedrag van f. 597.000 gulden door Nederland gefinancierd worden. De totale eigen inbreng bedraagt 89.550 gulden.

Het werk bestaat uit het bouwen van een openbare leeszaal en een bibliotheek, en het uitvoeren van alle infrostrukturele en terreinwerken op "Madam's", een stuk grond op de hoek van de Van Tonningenweg en de Fort Oranjestraat. De architect van het project is de heer E. Kraaij van het architectenbureau PLAN-D2. De eerste oplevering van de bibliotheek is in juni 1983. Bij de foto's: De ondertekening, links mrs K. Henriquez, voorzitster van de Welfare organisatie, W. de Jong van de firma Woudenberg, mr Kraaij, architect plan D2, en rechts mr Flaunders en de eerste steenlegging bibliotheek, onder toeziend oog van mrs Henriquez en mr W. Lampe, uitgevoerd door V. Connor, administrateur.



WIELRENNEN/WEST-BERLIJN — Bij de 78ste Zesdaagse van Berlijn, die van 7 t/m 12 oktober wordt gehouden, zullen Rene Pijnen en Martin Venix een koppel vormen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tribute* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Skate town USA* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *It's a mad mad world* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Absence of malice* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.
BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

* * *

WOENSDAG
DIVERSEN
KIWANIS: 19.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

BIBLIOBUS
Daf: Tanki Leendert (Ora Uboa), Paradera (Maria Goretti en Sint Martinus).
Opel: Cura Cabai (Caiquetio-school), Brazil: Sint Michaelschool, Christus Koningschool en BLO Bernhardschool).
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
10.30-15.00 uur te Sta Cruz, tel.: 28288.
Kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Brazil, tel.: 48301.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).**

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 NBC sportsworld; 17.50 el rancho del pájaro amarillo; 18.15 survival; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 living tomorrow; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 culturama; 21.00 Buck Rogers; 22.00 strike force; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Lago bijna in waternood

Arubaans BC op zoek naar water

ORANJESTAD — Ofschoon het BC het niet nodig oordeelde via de Voorlichtingsdienst hierover persberichten uit te geven (waaruit weer blijkt dat de voorlichting van de overheid "huilen met de pet op is" — RED), blijkt dat de algemeen adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes, gisteren aan het hoofd van een delegatie naar Venezuela is vertrokken, om zo als de heer Croes het voor zijn vertrek verklaarde, op Miraflores het transport van water naar Aruba te regelen. Deze spoedreis zou verband houden met het feit dat Lago nog maar voor enige dagen water heeft en bij gebrek aan waterinvoer zijn bedrijf tijdelijk zou moeten stilleggen.

Tezamen met de heer Croes gingen naar Caracas de heren Mikel Kuiperi en Eduardo de Veer van de Kamer van Koophandel en Jossy Mansur van Diario, terwijl gedeputeerde Leo reeds in Venezuela is.

Op de vraag of de heer Croes — die stelde goede contacten in Venezuela te hebben met AD en Copei — dacht te zullen slagen tijdens zijn bezoek aan het nabuurland dat water kan worden ingevoerd, stelde hij dat hij wel te verwachten. Aruba is Latijns-amerikaans gericht en ik ben overtuigd dat mede gezien onze goede relaties Venezuela ons zeker zal helpen.

WEB-gedeputeerde Efrain de Kort zou naar Puerto Rico zijn gereisd om te trachten daar water voor Aruba beschikbaar te krijgen.



ORANJESTAD — Dokter J.J.W.H. Janssen, die jaren geleden als arts werkzaam was te Paradera, is met zijn gezin op Aruba teruggekeerd. Hij is thans aangesteld als tweede waarnemend hoofd van de Gezondheidsdienst. Bij aankomst werd het gezin Janssen op de luchthaven verwelkomd door waarnemend hoofd Gezondheidsdienst, dokter Cyrill Zaandam (links).

Ged. Zaandam: kritiek op BC is opstoken

ORANJESTAD — In het televisie voorlichtingskwartiertje van de Arubaanse overheid was gedeputeerde Remy Zaandam gisteravond niet te spreken over de kritiek die de laatste dagen politici, bevolking en pers tegen de overheid lieten horen. Hij vond dat hierdoor het volk opgestookt werd tegen de overheid. De heer Zaandam vertelde dat hij nabij op het WEB heeft gadegeslagen de inzet van het personeel om te zorgen dat er weer stroom kwam. Namens de overheid heeft hij het personeel bedankt. De kritiek dat er geen behoorlijke voorlichting was geweest wees de heer Zaandam van de hand door te stellen dat hij twee man naar het WEB had gestuurd om een persbericht op te stellen. Ook de kritiek van de hotels dat men niet op de hoogte was kon in zijn ogen geen genade vinden en werd afgedaan met deze mededeling dat er toch gezorgd was dat uit Curacao ijs werd overgevlogen. Naar aanleiding van het telegram van de centrale overheid wat gedaan kon worden om Aruba te helpen deed de gedeputeerde af met de mededeling dat enige dagen geleden Aruba nog gedwongen werd 5.5 miljoen gulden over te maken en dat men nu ineens kwam vragen wat men kan doen voor Aruba. De gedeputeerde zette de plannen voor uitbreiding van het WEB uiteen en vertelde de telekijkers dat gedeputeerde Leo in Caracas en gedeputeerde De Kort op Puerto Rico water zijn gaan zoeken. Voorts had hij contacten gehad met consuls van de VS en Venezuela die alle medewerking toezegden.

De heer Zaandam benadrukte dat het BC onder moeilijke omstandigheden heeft moeten en zal blijven werken om deze problemen op te lossen. Wij zijn bereid verantwoordelijkheid te dragen, hetgeen de heer Zaandam niet van de oppositie kon zeggen. Als voorbeeld haalde hij aan, dat afgelopen week een eilandsraadsvergadering geen doorgang kon vinden omdat de MEP geen corum kon vormen en de oppositieleden weigerden de presentielijst te tekenen. Tenslotte kwam de heer Zaandam nog met de klacht dat hij nergens had gelezen dat het BC voor het derde achtereenvolgende jaar op tijd de begroting ingevolge de ERNA-bepalingen had ingediend. Wat de kritiek betreft dat radiostations ook in de stroomloze tijd moeten uitzenden wees de heer Zaandam erop dat dit niet de taak van de overheid is omdat deze stations aan families of particulieren toebehoren.

TAV post flink verhoogd

Begrotingstekort ruim 12 miljoen

ORANJESTAD — Ook dit jaar is het Bestuurscollege erin geslaagd tijdig - de ERNA schrijft voor op 1 oktober - de begrotingen voor het dienstjaar 1983 bij de eilandsraad in te dienen. Het geraamde tekort op de Gewone dienst voor 1983 beloopt 12.750.000 gulden waarmede wederom beneden de limiet van tien procent van de geraamde inkomsten wordt gebleven.

Vergeleken met de begrotingscijfers van 1982 vertoont de uitgavenkant een stijging van ongeveer 42.7 miljoen (19 procent) en de ontvangstzijde een stijging van 33,4 miljoen (15 procent). De eindcijfers van de begroting 1983 zijn als volgt: Gewone dienst: uitgaven 267.724.100 gulden ontvangsten 254.974.100 gulden is een nadelig saldo van 12.750.000 gulden. Bij de Kapitaaldienst: uitgaven: 100.077.600 gulden. ontvangsten 70.087.600 gulden is een nadelig saldo van 29.990.000 gulden. In het nadelig saldo van de Gewone dienst zijn de volgende nadelige saldi van de bedrijven begrepen: Water- en energiebedrijf 7.734.000, Telefoondienst 1.231.800, Luchthavendienst 955.400 en Administratie bureau ontwikkelings projecten 305.000 gulden. Uit een apart overzicht in de aanbiedingsbrief - die overigens weinig nieuwe gezichtspunten brengt van eventuele nieuwe plannen van de overheid voor het komende dienstjaar - blijkt dat het totaal aan personeelskosten, in 1982 nog op 91.547.500 geraamd voor 1983 op 106.555.800 wordt geraamd. Opmerkelijk is hierbij de verhoging van de Tijdelijke arbeids voorziening (TAV) waarvan de uitkeringen in 1982 op 5.178.400 werden geraamd en voor het komende jaar 1983 (verkiezingsjaar) op 8.075.000 gulden worden geraamd. De bezoldigingen worden geraamd, met tussen haakjes 1982: 58.136.300 (51.127.700).

Gezaghebber Richardson over De Lannoy-uitspraken:

Begrijpelijk als zelfkritiek

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — Dat de arbeidstoestand op Sint Maarten een vrijgevochten bende, een wild west is, zoals vorige week de voorzitter van de Commissie voor naleving van de sociale en arbeidswetgeving tevens waarnemend directeur van het departement van Sociale en Arbeidszaken, Sergio de Lannoy, aan de Amigoe verklaarde, noemt gezaghebber mr ing Ralph Richardson helemaal niets nieuws. Voor mijn gezaghebberschap heb ik als advocaat hierop al gehamerd, aldus de eerste burger van de Bovenwinden desgevraagd in een commentaar aan de Amigoe.

"Het kan verkeren", aldus de gezaghebber, "dat je dit nu moet horen van de waarnemend directeur van Sociale en Arbeidszaken, die nu ineens vindt in een andere kwaliteit, namelijk als voorzitter van de bedoelde commissie, dat het hier een vrijgevochten bende is".

"Wij schreeuwen allang, dat het departement Sociale en Arbeidszaken op Sint Maarten doorgelicht moet worden", zo vervolgt mr Richardson in zijn gesprek met de Amigoe.. "Deze mensen werken niet. Ik heb een brief aan de regering geschreven waarin ik tot uiting breng dat het afgelopen moet zijn dat Landsambtenaren uit Curaçao naar Sint Maarten komen, hier op Landsdepartementen te werk worden gesteld en er met de pet naar gooien. Ze doen net alsof ze hier gestuurd zijn om vakantie te nemen. Ettelijke ambtenaren uit Curaçao verrichten hier nevenwerkzaamheden. Dat doen ze dan onder het mom dat de zaak van hun vrouw is. Dringend heb ik de regering verzocht aan deze toestanden een einde te maken. Gedeputeerde Will Johnson van Saba heeft onlangs in zijn krant Saba Herald en via Radio Saba eveneens sterke kritiek op dezelfde Landsambtenaren laten horen. Ze moeten teruggestuurd worden naar Curaçao en niet voor eeuwig hier blijven.

Het verbaast mij dat de directeur van het departement die direct verantwoording aan de minister verschuldigd is nu ineens met dergelijke uitlatingen komt. Wanneer echter hij door deze uitlatingen zelfkritiek aan het uitoefenen is, kan ik het nog begrijpen".

Ook oefent de gezaghebber felle kritiek uit op de uitlatingen van de heer De Lannoy dat de overheid op Sint Maarten stringentere maatregelen moet nemen tegen het binnenlaten van niet-ingezetenen, in welk verband hij familieleden van Indiers noemt die zaken op Sint Maarten hebben. Uit deze uitspraak blijkt volslagen gebrek aan kennis over de situatie, aldus gezaghebber Richardson. Inderdaad is het de gezaghebber die de verblijfsvergunningen verstrekt, doch het is juist het departement van Arbeids- en Sociale Zaken dat de gezaghebber in deze moet adviseren, mede op hun advies beslist de gezaghebber. Het gebeurt dat het departement helemaal geen adviezen in deze geeft.

Wat de opmerking over de huisvesting betreft op ghettovorming te voorkomen, is gezaghebber Richardson het wel eens, maar dat is niet een speciaal probleem van Sint Maarten, maar dat hebben we overal.

Gezaghebber Richardson, die zijn verontwaardiging over deze uitlatingen niet onder stoelen of banken steekt, herhaalt dat het notabene het departement van de heer De Lannoy is die toezicht op Sociale en Arbeidszaken moet houden. "Er wordt door zijn departement inderdaad met de pet naar gegooid. Ze hebben teveel tijd nodig voor eigen zaken".

Gezaghebber Richardson hoopt dat de betrokken minister ernstige mate kennis zal nemen van de zelfkritiek van de directeur van zijn departement. Tenslotte stelt gezaghebber Richardson in zijn gesprek met de Amigoe dat directeur De Lannoy met zijn uitlatingen alleen maar bevestigt de gevoelens die alom op de Bovenwinden onder de bevolking heersen met betrekking tot het niet functioneren van betrokken departement op de Bovenwinden.

Eis casino operateur afgewezen

ORANJESTAD — De rechter wees vanmorgen in kort geding de vordering af van ex-casino operateur Eddy Thielman in diens zaak tegen Aruven nv. De rechter was erg kort in zijn uitspraak, waarbij hij voorts eiser Thielman veroordeelde in de kosten van het geding, zijnde fl. 1.072,-.

In zijn vordering verzocht de heer Thielman vorige week de rechter het besluit van Aruven het casino-contract met de operateurs Thielman en Fradl op te zeggen, ongedaan te maken daar volgens Thielman dit besluit een onrechtmatige daad was.

Personalia

TOT CONSUL VAN de Dominicaanse Republiek op Aruba werd benoemd mevrouw Aura de León Sturla. Afgelopen weekeinde werd op het consulaat in Oranjestad afscheid genomen van de scheidende consul Carmen Gómez, waarbij de nieuwe consul werd geïntroduceerd. Hierbij was ook aanwezig de honorair consul van Santo Domingo op Aruba, Rubencito Irausquin.

Coin club bijeen

ORANJESTAD — De Numismatische vereniging Aruba Coin Club organiseert vanavond (dinsdag) om acht uur een bijeenkomst voor zijn leden en belangstellenden in het Buurtcentrum te Dakota. Er bestaat gelegenheid om munten te kopen en te ruilen.

Commentaar

Voorlichting (2)

IN HET TV-kwartiertje van de overheid heeft gedeputeerde Remy Zaandam gisteravond getracht om de kritiek die de afgelopen dagen op het overheidsbeleid werd gehoord te weerleggen. Hij haalde hierbij ook het Amigoe commentaar van afgelopen zaterdag "Voorlichting" aan, waarin (helaas) weer gesteld moest worden dat de overheid geen optimaal gebruik maakt van zijn Voorlichtingsdienst en dat voorlichting op Aruba "huilen met de pet op" is.

Ofschoon de gedeputeerde alles deed om de kritiek te weerleggen, bevestigde hij vermoedelijk zonder dat hij het wist deze kritiek. Of hij heeft het betrokken artikel niet goed gelezen óf hij is niet op de hoogte wat er werkelijk gaande is.

Ten aanzien van de kritiek op het persbericht over het gebeuren van het WEB — hij moethet nog maar eens goed nalezen — blijven wij stellen dat dit onvoldoende was. Er stond alleen in wat men kwijt wilde en gaf zeker geen duidelijk beeld van wat er nog verwacht kon worden en hoe lang een en ander kon duren. Het persbericht waarvoor de heer Zaandam naar eigen zeggen twee man naar Balashi stuurde, zwijgt daarover in alle talen.

Voorts verdraaide de heer Zaandam onze opmerking: "Dat voorzieningen moeten worden getroffen dat in dit soort gevallen een of meer radiostations over equipement moeten beschikken dat ook zonder stroom uitgezonden kan worden". Wij hebben nergens gesteld dat de overheid dit moet doen. Maar de heer Zaandam trekt zonder aarzelen de schoen aan en verklaart dat de overheid dit equipement niet beschikbaar kan stellen. Dat weet iedereen en werd daarom ook nooit gesteld. Daarom stond er zonder verdere aanduiding: "Dat voorzieningen moeten worden getroffen".

Tenslotte merkte de heer Zaandam op — om te bewijzen dat de overheid actief is — dat twee gedeputeerden in het buitenland verblijven om water-invoer naar Aruba te regelen. Ook weer halve voorlichting. Immers nauwelijks enige uren voordat de heer Zaandam zijn uitspraken kwam doen voor de tv gaf de Voorlichtingsdienst een persbericht uit dat gedeputeerde Leo naar Venezuela was vertrokken om het tien-jarig bestaan van het Arubaanse toeristenkantoor in Venezuela vanavond met een grote receptie in hotel Tamanaco te vieren. Met geen woord werd gerept dat ook besprekingen over waterinvoer zouden plaatsvinden. Een half uur na de uitspraken van de gedeputeerde voor de tv komt de algemeen adviseur voor het scherm en vertelt de telekijkers dat hij met een delegatie naar Venezuela vertrekt om de waterinvoer even te gaan regelen.

De heer Zaandam repte met geen woord hierover en ook de Voorlichtingsdienst werd niet op de hoogte gesteld om van al deze activiteiten de pers in te lichten. Daarom spreken wij steeds weer dat de overheid van voorlichting geen kaas gegeten heeft.

Tot slot van zijn kritiek sloeg gedeputeerde Zaandam de voorlichtingsplank volkomen, maar dan ook volkomen mis toen hij opmerkte dat de overheid voor het derde achtereenvolgende jaar de begroting op tijd had ingediend en dat hij nergens hierover iets had gelezen. Maar hoe kan de gedeputeerde verwachten dat de pers hierover schrijft wanneer de pers pas maandagmiddag om vijf uur de begroting via de Voorlichtingsdienst mocht ontvangen??????

Indien de gedeputeerde zich op de hoogte had gesteld, had hij een dergelijke bok zeker niet geschoten. Wij betreuren dit geheel omdat juist wat sport betreft de gedeputeerde steeds weer toont wel te weten welke waarde een goede voorlichting heeft.

Tot slot willen wij stellen van de Voorlichtingsdienst steeds alle medewerking te krijgen, maar deze dienst moet roeien met de beschikbare riemen, die gewoonlijk door de overheid niet beschikbaar worden gesteld. Het BC heeft (helaas) nog steeds niet geleerd een optimaal en verantwoord gebruik van deze dienst te maken. Nu is het nog steeds "Huilen met de pet op".

Betico Croes: blok van 14 wil Aruba eruit gooien

ORANJESTAD — Na terugkeer uit Curaçao verklaarde MEP-leider Betico Croes dat de MEP gistermorgen een nota had ingediend tijdens de vergadering met de informateur. De Amigoe berichtte hierover gisteren reeds. Volgens Betico Croes was het Blok van Veertien klaar om de MEP eruit te gooien. Niet te spreken was hij dat tijdens de gisteren gehouden besprekingen op Curaçao de PPA en AVP handelden net alsof zij tot het Blok van Veertien behoren en dit blok steunden tegen de MEP. De heer Croes had sterk de indruk dat men per sé niet met Aruba wil samenwerken en Aruba eruit wil gooien.

Tylenol uit handel genomen

ORANJESTAD — Op Aruba is de verkoop van tylenol verboden. Voorraden hiervan zijn bij botica's in beslag genomen, terwijl het publiek dat dit medicijn gekocht heeft, verzocht wordt deze bij betrokken botica of de Gezondheidsdienst in te leveren. Ook over deze belangrijke aangelegenheid vond de overheid het niet nodig via de Voorlichtingsdienst een persbericht uit te geven. Waarnemend hoofd Gezondheidsdienst, dr Cerile Zaandam, vertelde een en ander via Telenoticias over deze zaak. Tylenol zou in de Verenigde Staten reeds oorzaak zijn van een aantal doden, terwijl in Venezuela twee gevallen werden geconstateerd.

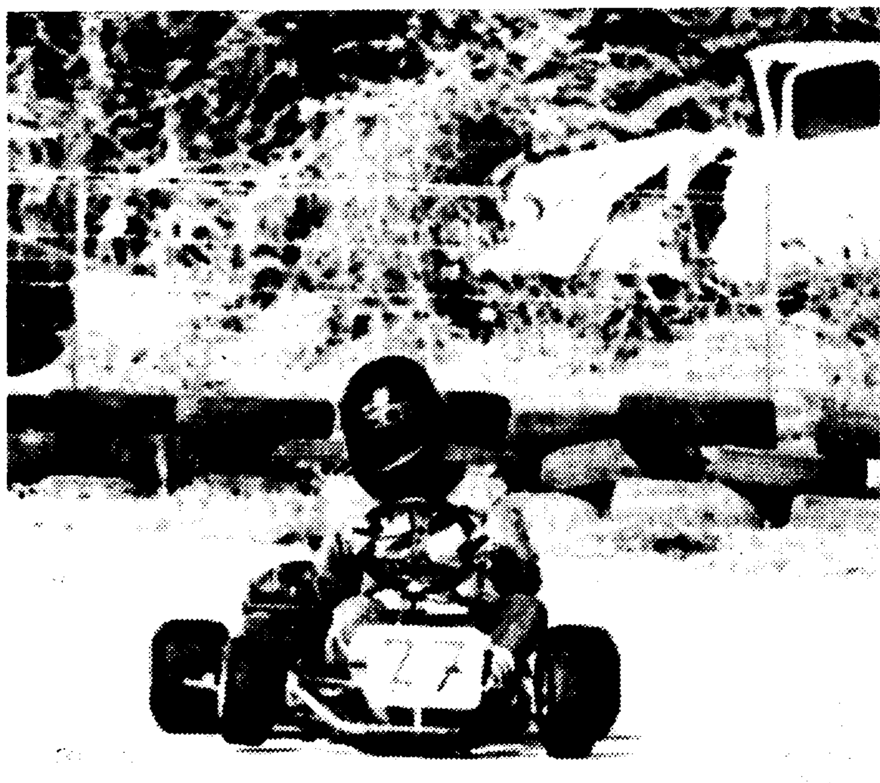
Man mishandeld met een steen

SAN NICOLAS — De 22-jarige man J.M. wonende te Weg Fontein deed bij de recherche aangifte van mishandeling tegen een zekere F.M. verklaarde dat hij achter een bal was aan gegaan die in de koraal van de man F. viel, waarbij laatstgenoemde hem met een steen gooide. De steen raakte de linkerzijde van aangever's hoofd met een kapwond als gevolg. In verband hiermee hield de recherche de man F. (64) aan. Tijdens verhoor bekende hij de mishandeling en werd voor verder onderzoek ingesloten. De steen werd door de recherche in beslag genomen.

INTERNATIONALE GRAND PRIX OP KOMST

Bij Curacao Karting Club voor 1982

Clyde de Windt kampioen


......de kampioen in de bocht.....

WILLEMSTAD– Clyde de Windt is Curacaos karting kampioen van dit jaar geworden. Dat werd hij met een nipte voorsprong van één strafpunt minder dan nummer twee, Ranfor Nijdam. Tussen beide rijders is het vooral in de laatste reeks wedstrijden van afgelopen zondag hard aan toe gegaan. Daarbij is op een bepaald moment De Windt over de schreef gegaan, wat hem tien strafpunten opleverde. Dat mocht hem evenwel net niet van de overall eindzege afhouden, naar uit latere nauwkeurige berekeningen bleek.

Na de succesvolle karting-races verleden maand tussen Aruba en Curaçao op de baan bij Shut, werd de vijfde en laatste competitie-ronde voor het Curaçaose karting-kampioenschap afgelopen zondag verreden. De tijdritten vingen rond twee uur aan. Ranfor Nijdam wist een tijd te noteren van 1.06.17 en mocht als eerste van start gaan, gevolgd door Clyde de Windt, George Til, Francisco de Freitas, Frits Brouwer, Ernest Fontilus, Ria Veth en Chacho Leyba. Deze laatste drie deden buiten mededingen mee, aangezien zij aan voorgaande wedstrijden niet hebben meegedaan en daardoor te weinig ritten hebben gereden om te mogen meedoen.

Bij de wedstrijden van zondag trad baanleider Arie Mulder zeer streng op. In de eerste ronde (elke ronde duurt tien minuten en twee extra rondjes) moesten alle rijders volgens een tijdschema op de baan verschijnen. Hij of zij die te laat was of te kampen kreeg met een afgeslagen motor, werd uitgeschakeld. Dat overkwam bijvoorbeeld Ria Veth die daardoor niet mocht meedoen van baanleider Mulder.

LEKKE BAND

Clyde de Windt nam direct na de start een voorsprong gevolgd door Ranfor Nijdam, George Til, Francisco de Freitas, Frits Brouwer, Ernest Fontilus, Ria Veth en Chacho Leyba. In de vierde ronde wist De Freitas Til voorbij te rijden en Leyba passeerde al vrij vroeg Fontilus, Brouwer en Til. In de vierde ronde reden Leyba, De Freitas en Til zowat gelijk. Uit deze drie-strijd kwam uiteindelijk Til als eerste uit de bocht gevolgd door Leyba en De Freitas. Leyba kreeg op dat moment te kampen met een lekke band. De Freitas wist uiteindelijk in de strijd een derde plaats te bemachtigen met achter hem nog Fontilus en Brouwer. De Windt was de eerste met Nijdam als tweede.

In de tweede wedstrijd-ronde wist Nijdam al vanaf de eerste ronde een voorsprong te nemen op De Windt. In de vijfde ronde achter bij de haarspeldbocht zag De Windt een gaatje en wilde daarvan profiteren om vóór Nijdam te komen. Zonder dat er opzet in het spel was, ging hij daarbij met zijn skelter over die van Nijdam heen. Deze laatste had toen de pech dat zijn motor afsloeg en er mankementen optraden. Hij moest de strijd gedesillusioneerd verlaten. De Windt kreeg van de baanleider zonder pardon een ernstige waarschuwing via het zwaaien van de opgerolde zwarte vlag. De Windt liep door deze actie tien strafpunten op, hoewel hij verder geen strafpunten meer opliep. Leyba profiteerde handig van de tweestrijd aan de kop van het veld en zette zijn race keihard door tot het einde. Hij eindigde dan ook als eerste gevolgd door De Windt, De Freitas, Veth en Til. Fontilus moest de strijd in de zevende ronde staken vanwege technische mankementen. Niet lang na hem volgde Brouwer zijn voorbeeld.

IMPERATIEF

Vanwege hun punten-verzameling in de eerdere wedstrijden hielden de renners in de derde strijd een andere volgorde bij de start aan: De Freitas, Nijdam, Til, Brouwer, De Windt, Zwanny, Veth en Fontilus. Zwanny reed in de wagen van Leyba; beiden deden immers buiten mededingen mee, maar Zwanny wilde wel wat meer ervaring op de baan opdoen. Voor De Windt was het imperatief om goed te rijden, want hij moest zien die tien strafpunten goed te maken om nog aanspraak te kunnen maken op een eerste plaats in het kampioenschap. De Freitas en De Windt waren in een felle strijd met elkaar gewisseld; de eerste bood de tweede geen gelegenheid hem voorbij te gaan. Op dat moment was Nijdam echter al ver vooruit geschoven. Pas na een flink gat kwamen De Freitas en De Windt. De laatste gelukte het uiteindelijk toch zijn voorganger voorbij te gaan in dezelfde bocht waar hij de wedstrijd ervoor de moeilijkheden met Nijdam kreeg te verwerken. Ditmaal kon hij Nijdam zelf niet meer bijbenen; daarvoor was diens voorsprong te groot geworden. Zwanny kreeg te kampen met een stuk draad op de baan dat in zijn motor verstrikt raakte; hij moest daarvoor de strijd opgeven. De einduitslag van deze rit was achtereenvolgens: Nijdam, De Windt, De Freitas, Fontilus, Veth, Brouwer en Til.

STRAFPUNTEN

Vervolgens was het aan de rekenaars om uit te vissen welke renner gedurende dit jaar de beste puntenwaardering kreeg. Dat bleek Clyde de Windt te zijn met 21 strafpunten en rugnummer 27: kampioen karting van Curaçao voor 1982. Subkampioen is Ranfor Nijdam met rugnummer 68 en 22 strafpunten totaal. Nummer drie is George Til geworden met 48 strafpunten en rugnummer 10. José Correia behaalde een vierde plaats met 53 strafpunten, een vijfde plaats was er voor Frits Brouwer met 62 strafpunten en een zesde plaats voor Francisco de Freitas met 63 strafpunten.

Het was aan kantine-juffrouw Rucille om de medailles uit te reiken aan de winnaars; zij was zondag jarig. Er was voor de gelegenheid ook nog een piñata opgehangen waar de nodige ceremoniëel om heen was met tot slot de tractatie van Rucille.

De bekers worden pas op 7 november uitgereikt als de "Grand Prix" wordt verreden met mogelijke deelname van rijders uit Perú, Aruba, Suriname en Venezuela tegen die van Curaçao.

De Curaçao Karting Club ziet met voldoening terug op het afgelopen jaar: veel goede rijders, veel goede strijd op de baan. Zij spreekt de hoop uit volgend jaar nog meer skelters op de baan te zien, vooral met de oudere renners opdat deze tak van sport kan blijven groeien en vooruitgaan. Er wordt een uitnodiging gericht aan iedereen om de Curaçaose rijders aan te moedigen tijdens de Grand Prix van volgende maand; op zaterdag 6 november vindt voor die Grand Prix de inschrijving plaats en het tijdrijden.


WILLEMSTAD — De vierkamp tussen de beste toernooispelers van Curaçao op tafeltennisgebied heeft als winnaar Anibel Lopez opgeleverd. Hij mocht uit handen van ABN-directeur Duran de prijs in ontvangst nemen.

Beerman en Vos aan kop bij Bridgeclub Korsow

WILLEMSTAD — Op vrijdag 1 oktober werd de derde ronde verspeeld van de huidige competitie van Club Corsow. De uitslag luidt: 1. hrn Moenir Alam/Vos 61.73%, 2. Dms Geenen/Bergsma 56.12%, 3. hrn Koper/Kroeger 55.61%, 4. Hrn Mercera/Bok 53.06%, 5. mevr Vos/hr Maas jr 51.78%, 6. echtp. Maas , hrn Neele/v. Krimpen 51.53%, 8. Hrn Groot/Roerhorst 50.25% en 9. dms Deelstra/Wosikowski 50.00%. De overige paren scoorden minder dan 50%.

De stand in deze competitie is dat aan de leiding gaan de heren Beerman/Vos vóór de heren Mercera/Bok en de heren Van der Ende/De Palm; de onderlinge verschillen zijn niet groot dus het kan nog geducht gaan spannen in de twee ronden die nog resten. Op vrijdag 8 oktober zal de vierde tevens op één na laatste ronde worden verspeeld.

In derde ronde

Ook op dinsdag voetbal

WILLEMSTAD — De derde ronde voor het Fedeprof-kampioenschap begint woensdag 13 oktober met de wedstrijden Indekor-Hubentut Korsou en Victory Boys-SUBT. Tijdens de derde ronde wordt er ook op dinsdagavond gespeeld.

Op 15 oktober volgen dan de ontmoetingen tussen Vesta en De Koning en Sithoc-Undeba; op zondag 17 oktober ziet het programma er als volgt uit: Jong Colombia-Centro Dominguito. Deze drie wedstrijden worden gespeeld in het SUBT stadion, waarna een serie van acht wedstrijden volgt in het Rifstadion, gevolgd op hun beurt door vier wedstrijden in het SUBT-stadion. Volgens plan worden de laatste drie wedstrijden van de derde ronde ook in het Rif-stadion gespeeld. De laatste wedstrijddag (1 december) heeft als programma Vasco da Gama-Vesta en SUBT-Jong Holland.

De wedstrijdleiding heeft besloten tot vier wedstrijden per week om wat sneller klaar te komen met de competitie. Omdat de opkomst verleden jaar toen men dit ook deed op zaterdagavond heel slecht was, heeft men nu gekozen voor de dinsdagavond in de hoop dat er nu meer mensen op komen dagen.

Verder is besloten om de zondagavond-wedstrijden om half vijf te laten beginnen, wat de voorwedstrijd betreft. Dit om meer publiek te trekken.

Den kompetensha di klup

Atilio Luisa ta e atleta mas kompleto di Excelsior

WILLEMSTAD — No menos ku 41 miembro di e klup Excelsior a partisipa siman pasa na eventonan di atletismo. E kompetensianan ku tabata eksklusivo pa miembronan di e klup aki, a tuma luga den stadion di Rif riba djaluna, djamars i djaweps durante oranan di training. Segun nan edat e partisipantenan mester a tuma parti na varios evento (meerkamp).

E mucha hombernan di 14 anja i mas por ehempel mester a partisipa na ocho aktividat, esta kareda di 60 m, ku obstakulo, 100 m, 400 m, 1500 m, bula leu, pusha bala di heru i tira spèr i disko. E mucha muhernan di 14 anja i mas a partisipa na karedanan di 60 m ku opstakulo, 200 m, 800 m, bula leu, pusha bala di heru i tira bala di sóftbòl. Tantu e mucha muher i mucha hombernan di 10 pa 13 anja a kompeti den karedanan di 60 m, 600 m, bula leu i tira bala di sóftbòl.

Segun e prestashon e partisipantenan a hanja punto pa kada evento. Atletanan ku a destaka tabata Rogelio Montero ku a sa di gana tantu 100 m, komo 60 m ku opstakulo, Carine Martina ku a vense den bulamentu leu i kareda di 800 m i Aymara Sprock ku a sali viktorioso den kareda di 60 m, 600 m i tiramentu di bala.

Den e kategoria maskulino di 14 anja i mas kontinuamente tabatin un lucha pa punto entre Atilio Louisa, Aubrey i Roderick Rosaria. Al fin e prome menshoná a sabi di bai ku e titulo di e atleta di mas kompleto. Na final di e ultimo dia di kompetensia e entrenador di Excelsior Wendell Prince a hasi entrega di e premionan. Ela wordu asistí dor di Yvette Rojer. E organisadornan ku a hanja judansa di entre otro atletanan di Olympic i Spartacus por mira atras riba un evenemento sumamente eksitoso.

E resultadonan kompleto ta manera ta sigi:

Mucha homber 14 anja i mas
1. Atilio Luisa 4239 punto; 2.Aubrey Rosaria 4143; 3.Roderick Rosaria 4125; 4.Rogelio Montero 3759; 5.Francis Martien 3272; 6.Frensel Martien 3177; 7.Francis Janzen 3130; 8.Cedric Nahr 2378; 9.Kennedy Arnaud 1560; 10.Urvin Pieternella 828.

Mucha muher 14 anja i mas
1.Yolanda v. Eijma 3281 punto; 2.Soraida Edwards 2685; 3.Yvette Rojer 2539; 4.Ruthselin Martina 2483; 5.Wilma Felicia 2189; 6.Carine Martina 1974; 7.Dulce Adelina 1751; 8.Nirma Cornelio 1437; 9.Jessica Pieter 1381; 10.Verelyn Isidora 1019.

Mucha homber 10 pa 13 anja
1.Rudy Kock 2940 punto; 2.Aldrin Leito 2883; 3.Nelson Braafhart 2806; 4.Allí Wallé 2787; 5.Ashley Martina 2469; 6.Benjamin Martis 66.

Mucha muher 10 pa 13 anja
1.Aymara Sprock 2485 punto; 2.Marisela Cornelio 2298; 3.Gearlaine Louisa 2251; 4.Suline Edwards 2174; 5.Solaica Louisa 2092; 6.Nuxaira St Jago 1979; 7.Marianella Louisa 1313; 8.Jessica Bienvenu 1021.

Sport voor Brievengat-jeugd

WILLEMSTAD — Het programma Sport in de wijken op Curacao kent voor Brievengat activiteiten op maandag-, woensdag-, donderdag- en vrijdagmiddag. Dit gaat uit van het bureau Sportzaken van de eilandelijke overheid.

Maandagmiddag tussen half vier en vijf uur in de middag is er in het kader van dit programma, voetbal voor de jeugd op het terrein bij het buurtcentrum; tezelfdertijd kunnen de jongens en meisjes ook aan atletiek doen, waarschijnlijk in het BC-gebouw. Woensdag is er tussen drie en vier uur judo voor de jeugd van zes en zeven jaar en verder ook boksen; dit gebeurt in de sportzaal van de Van Houtenschool. Donderdagmiddag tussen drie uur en half vijf is er gelegenheid tot basebal op het terrein bij de Paul de Lima school. Tenslotte is er voor vrijdagmiddag het volgende programma voor de jeugd: van half vier tot half vijf judo voor jongens en meisjes van 10 en elf jaar en tussen vier uur en half zes voor de jongelui van 12 tot 18 jaar.

PSV uitstekend tegen NAC

DEN HAAG — Tegen FC Dundee leek PSV op een degradant, die terecht uit het UEFA-bekertoernooi werd gestoten. Drie dagen later tegen NAC was PSV een terechte koploper in de Eredivisie. De Bredase ploeg moest boeten voor de uitschakeling in Europees verband. Het werd 8-1. Ruud Geels stond weer in de spits. Hij scoorde niet één keer, maar was wel een uitstekende aangever bij vijf doelpunten van een wervelend voetballende ploeg. PSV vijzelde de doelcijfers op naar 25-9 bij veertien punten uit acht wedstrijden. Feyenoord, dat moeizaam won bij Willem II, telde zondagavond eveneens veertien punten, maar speelde een wedstrijd meer. Volgende week, in de uitgestelde ontmoeting tegen Ajax, kan PSV de leidende positie versterken.

In Eindhoven speelden alle PSV-ers uitstekend tegen NAC. Rene van de Kerkhof was de uitblinker. Op de linkerplank was hij niet te remmen in zijn dribbles, die hij opsierde met twee wonderschone doelpunten. Voor de rust schoot hij van dertig meter afstand raak. Zijn tweede en PSV's achtste doelpunt verdiende de schoonheidsprijs. Het was een perfecte lob over doelman Van der Meulen heen. De overige doelpunten waren van Thoresen (2), Koolhof (2), Lokhof en Huh. Waslander scoorde tegen.

Feyenoord, Ajax en Roda JC bleven de achtervolgers van PSV. De drie sub-toppers speelden heel wat moeizamer. Ajax had het in Enschede zeventig minuten lang gemakkelijk. Van Basten en Kieft zetten de ploeg 2-0 voor. Toen Rohde bij verrassing de achterstand van Twente tot 2-1 verkleinde, werd Ajax in de slotfase onder zware druk gezet. Met moeite hield de landskampioen stand, dankzij vooral Schrijvers en Boeve.

Feyenoord, dat miljoenen in het spelersarsenaal investeerde, zegevierde met moeite in Tilburg over de minimumloners en junioren-amateurs van Willem II. Met Fafie in plaats van Kraay op de bank imponeerden de Rotterdammers geen moment. De sympathie ging uit naar de thuisclub, die aanviel tegen een stug verdedigende tegenstander. Feyenoord werd na rust pas gevaarlijk, Jeliazkov en Houtman zorgden voor de winst. 2-0.

De Limburgse derby trok het meeste publiek in de Eredivisie, er waren 20.000 toeschouwers in Kerkrade. Roda JC-Fortuna S werd een lichte teleurstelling met een terechte puntendeling: 1-1. De doelpunten van Van Geel en Ruys vielen al in het eerste half uur.

AZ'67 handhaafde zich vlak achter de kopgroep door Helmond Sport met 4-1 te verslaan. De debutant stond bij rust met 0-1 voor, een zwaar offensief van de Alkmaarders ten spijt. AZ had geen schutters. Na de rust was HelmondSport de druk al gauw te veel. Talan maakte voor de tweede keer dit seizoen drie doelpunten, Jonker scoorde ook een keer: 4-1. Na afloop klaagde Helmonds trainer Notermans over scheidsrechter Draaisma, die niet optrad tegen te hard Alkmaars spel.

In de middenmoot vochten FC Utrecht en FC Groningen een vinnig duel uit. Utrecht wilde zijn publiek niet verliezen en ging onvervaard in de aanval, Groningen counterde en nam de leiding door Goble. Het werd uiteindelijk 1-1 door Rietveld. Tussendoor had de wedstrijd een uitslag van 0-4, maar even goed van 5-3 kunnen krijgen. Het bleef bij de gelijk verdeelde twee doelpunten, omdat Groningen drie keer faalde voor een leeg doel en aan de andere kant de Utrechters doelman Tukker op hun weg vonden. Tukker had een uitzonderlijk goede dag.

Sparta versloeg Excelsior zonder al te veel moeite in een Rotterdamse derby, die zich eveneens in het middenrif van de ranglijst afspeelde. De aanvallers van Excelsior waren geblesseerd en de verdediging rammelde aan alle kanten. Heale (2), Holverda en Van Tiggelen schoten Sparta naar 4-0 voor Excelsior wat terugdeed via Rutjes en Van Goozen. Het Oostelijke treffen tussen PEC Zwolle en Go Ahead Eagles leverde een zege van 1-0 voor Go Ahead Aeagles op door een doelpunt van Ten Cate. Het was een slechte wedstrijd. Na vier gelijke spelen was het de eerste nederlaag van PEC onder leiding van Rinus Israel. Eveneens van matig gehalte was NEC-Haarlem. In die wedstrijd viel niet eens één doelpunt.

Niet slecht was het aantal toeschouwers bij de negen Eredivisieduels. Een van de 20.000 (Roda JC-Fortuna S), een van 16.500 (Twente-Ajax) en een van 15.000 (PSV-NAC). Het totale aantal was 90.500, goed voor een gemiddelde van iets meer dan 10.000.

Amerikanen vooraan bij bridge WK

BIARRITZ — Na de tweede zitting bij de wereldkampioenschappen bridge, die in Biarritz worden gehouden, heeft bij de dames de Amerikaanse combinatie Mitchell-Moss de leiding met 4092,7 pnt. Franse paren bezetten de tweede tot en met vierde plaats. Morenas-Serf is tweede met 4008,1 pnt., Lise-Valensi derde met 3977,9 pnt. en Cohen-Zucarelli vierde met 3874,3 pnt. De vijfde plaats is voor de Italiaanse combinatie Forquet-Mennella met 3841, 1 pnt.

Ajedres den SDK

Di 2 torneo di reto y mas fasil pa partisipa

WILLEMSTAD — A base di e satisfakshon ku e aktividatnan di ajedres den Sentro Deportivo Korsou a duna na tantu partisipante komo publiko, direkshon di e kompleho deportivo a disidí di programá e Torneo di Reto permanentemente pa e epoka aki di aña. Ku dos kambio basiko den e reglamentu di wega, e Torneo di Reto 1982 lo kuminsa djaweps 7 di október i lo hunga tur djaweps te ku 25 di november, loke ta inserá un total di ocho buelta.

E prome kambio ta dumenta e kantidat di ajedresista ku un puntuashon di reto mínimo, di 33 pa 55, dunando asina un grupo muchu mas grandi un motivashon pa partisipa. Ademas lo tin pa e biaha aki dos na luga di un rayo di reto permití. E prome 250 pa e partisipante ku ta bou di 3001 punto i e di dos ta pa esnan ku pasa 3000 punto, na kual momento e rayo di reto ta bira 350. E ultimo kambio aki ta habri e posibilidat pa un hungadó ku gana varios partido, di reta un kontrinkante ku tambe tin un racha di viktoria, mas fasil, ya ku e diferensha di punto a keda amplia di 250 pa 350.

Dje manera aki direkshon di SDK ta hasi un intento pa dumentá e kantidat di partisipante konsiderablemente, kompará ku aña pasá ora 44 ajedresista a tuma parti na e Torneo di Reto. Manera ta konosí e aktividatnan den Sentro Deportivo ta totalmente habrí pa ken ku ta deseya di partisipá, tantu grandi komo hoben, homber of muhe, bon hungadó of esun ku a kaba di siña. Mester bisa aserka ku e Torneo di Reto ta un dje poko torneonan den Korsou ku ta kompletamente gratis pa partisipashon na Korsou. Pa un hende partisipa tambe ta simpel. Uniko kos ku e tin di hasi ta buska un kontrinkante i registrá e partido serka e direktor di torneo, Jossy Blanken, na telefon 23070 of pasa personalmente na Moron Sales, Roodeweg 33. Tambe ta posibel pa registrá un partido telefonikamente serka sra. Leonora na Sentro Deportivo Korsou, tel.: 76620, pa mas tardá tur djamars promé ku 5'or djatardi.

Tin kuater trofeo disponibel pa: e kampeon, e sub-kampeon, e terser puesto i e hungadó ku mas progreso. Por bini aserka un trofeo ekstra, espesial pa e dama ku un miho prestashon, den kaso ku un kantidat di 5 damas mínimo partisipá. Pa mas informashon por yama sr Jossy Blanken na tel.: 23070, den oranan di ofisina.

Durante kampeonato di ajedres

Bito ta duna Curiel dolo di kabes

WILLEMSTAD — Klub di Ajedres Janwe su kampeonato a kontinua diasabra ultimo ku varios enkuentro den tur e grupoan.

Den grupo-A e enkuentro Benito Bito-David Curiel a hala basta atenshon. E partido tabata di un nivel haltu kaminda e hoben Bito a bolbe hasi un tremendo presentashon dunando e kampeon di Janwe, David Curiel basta dolor di kabes. E partido a keda hopi parew i ku e hungadornan drentando e fase final ku igual kantidat di material. Den e fase final aki Curiel a hasi uso di su eksperiensha pa lòk Bito den un atake fiktisio i a buta ku e ultimo aki a kai aden kometiendo un fayo ku a kosté e partido.

Arthur Rosaria despues di tabata perdí kontra Dennis Pikero, a probecha di un fayo di kalkulashon dje ultimo aki pa den final dje partido logra un viktoria basta humíyante riba su adversario. E otro resultadonan ta lo siguiente: Marc de Maayer-Robert Moron 1/2-1/2, Claudius Smith-Marcos Cova 1-0, Alrun Tokaay-Jefgenni Marti 1-0, mientras k'e enkuentro Gino Cova-Anton Pijpers a keda suspende te un otro aviso.

Den grupo di Damas Monique Blüme ta sigi gana i diasabra ultimo ela logra dos punto mas den dos enkuentro efektua pa fortifiká su mes mas ainda n'e prome puesto. E resultadonan ta lo siguiente: S. Maduro-E. Espoza 1-0, M. Maduro-M. Arrendel 0-1, M. van Druten-B. Espoza 1-0, M. Blüme-C. Veeris 1-0, K. Garmers-S. Arrendel 1-0, L. Garmers-R. Koeyers 1-0 i S. Veeris-J. Garmers 0-1.

Den grupo-B e siguiente resultadonan a keda logra: G. Bloem-S. Moesker 0-1, B. den Dunne-S. Schob 1-0, H. den Dunne-A. Fransisca 1-0, P. Veeris-Wieske 1-0 i R. Coeriel S. Schob 1-0.

Den grupo-C e hobensito Renato Bito a sobresalí riba su de mas adversarionan i den dos enkuentro a logra dos viktoria p asina konfirma k'e ta un dje fa voritonan pa bai ku e titul maksimo. E resultadonan ta siguiente: R. Bito-T. Domho 1-0, E. Garmers-P. Kraal 1-0 G. Emelina-A. Kraal 1-0, A Arias-D. Noorden 1-0, D. Ma duro-T. Domhoff 0-1 i R. Bit C. Frank 1-0.

E kampeonato ta wordu int rumpí pa un siman enkone shon k'e aktividat di entrega diploma ku lo tuma lugar dias bra awor na sentro di bario Ja we. E aktividat aki ta planeá kuminsa 10'or en punto i Klu di Ajedres Janwe ta pidi tur miembronan i mayornan pa presente na ora. Entrega di diplomanan lo ta den mannan señor Curiel i e diputado di porte señor Lourens.

WORLD IN A NUTSHEL

MOSCOW — Vietnamese President Truong Chinh arrived in Moscow for talks which Western diplomats said could be linked with the Soviet Union's efforts to patch up relations with China. A report by the official news agency Tass said that Mr Chinh headed a communist party and government delegation and had been welcomed at the airport by members of the Soviet Politburo. It gave no other details.

BUDAPEST — President Babrak Karmal of Afghanistan arrived in Budapest for an official visit to Hungary at the invitation of the communist party's central committee. The official MTT news agency reported that Mr Karmal arrived by special flight and was greeted by Hungarian communist leader Janos Kadar and President Pal Losonczi.

CARACAS — Foreign banks have rejected Bolivia's request to defer debt repayments and instead given the government until October 10 to repay all amounts due, informed banking sources said here. Bolivia told the banks last week it could not repay some 20 million dollars due last Thursday. Earlier, it had asked for 20 days grace after missing another repayment of some 10 million dollars. Bolivia, a leading world tin producer, is on the verge of bankruptcy with a 2.54 billion dollar external debt, of which just over one billion is owed to banks, and virtually no foreign currency reserves.

NUREMBERG — Unemployment in West Germany rose by 23.000 last month to 1,82 million, the highest September total for over 30 years, official figures showed. Labour office president Josef Stingl said the deterioration in the labour market had speeded up after the summer holiday period. One worker in 13, or 7.5 per cent of the workforce, was jobless last month, compared with 7.4 per cent in August.

STOCKHOLM — The Swedish Defence staff said it was almost certain a foreign submarine was lurking around the islands east of Stockholm and the Navy was continuing to hunt for it. The search began last Friday after several reports from civilian and military sources suggested a submarine might be in the area. On Saterday Swedish Navy ships dropped depth charges in an attempt to make the submarine surface.

JERUSALEM — Israel said its planes destroyed a SAM-9 missile launcher in raids on Syrian positions in Lebanon. The raid followed the death of six Israeli soldiers near Beirut in an ambush.

BEIRUT — Sunni Moslem Shafiq Al-Wazzan, a key man in the successful negotiations for the Palestinian pullout from Beirut, announced his reappointment as Lebanon's Prime Minister by Maronite Christian President Amin Gemayel.

LONDON — Foreign exchange traders rushed to buy the dollar, pushing it to a record high against the French franc and above recent peaks against the Mark, yen and sterling.

MADRID — Press and politicians accused Spain's government of being too soft on the military amid new evidence linking the colonels alleged to have plotted a second coup with the jailed leaders of last year's abortive takeover.

BONN — New West German Chancellor Helmut Kohl presented his centre-right cabinet and it was immediately appointed by President Karl Carstens. The list produced no surprises.

BAHRAIN — An Iranian C-130 military transport plane hijacked to the United Arabs Emirates left for an unknown destination after all 76 passengers were allowed to get off in Dubai, officials said.

LONDON — Iran said its ground forces repulsed two major Iraqi attacks and inflicted heavy casualties on them while retaining full control of border area heights captured in Iran's latest Gulf war offensive.

HONG KONG — Relentless selling of shares caused by worries about the future of this British colony pulled down its market index to its lowest in over two years.

PEKING — Soviet Deputy Foreign Minister Leonid Ilyichov arrived for the highest-level Sino-Soviet talks since negotiations broke down in January 1980. East European sources said they were likely to begin today.

LONDON — Buyers are starting to dictate the terms of new oil contracts with OPEC in the surplus-laden world market, Petroleum Intelligence weekly said.

NAPLES — Police said they had foiled plans for a new campaign of left-wing urban guerrillas violence by arresting 11 suspected members of the Red Brigades' Naples "Column", including its alleged leader.

SEOUL — South Korean President Chun Doo Hwan, in his first public comment on the row over the revision of Japanese history textbooks, said he regretted the distortion of accounts of Japan's colonial rule in Korea and urged immediate changes.

VIENNA — President Nicolae Ceausescohas dismissed Romania's Deputy Agriculture Minister Agustin Todea because of the country's inefficient food supply system, the official Agerpres news agency said.

BEIRUT — King Hussein of Jordan arrived in Baghdad for an official visit, the Iraqi news agency reported. It said the Jordanian monarch was greeted at the airport by Iraqi President Saddam Hussein and senior officials.

KUALA LUMPUR — Malaysia banned imports of video games and gave amusement centres 12 months to stop using them. Deputy Prime Minister Datuk Musa Hitam also told reporters that the Education Ministry had barred calculator and wristwatch video games from schools and would consider a total ban if they were found to have an undesirable effect on children. Malaysia's leading consumer's body, the Consumers Association of Penang, called recently for a ban on video games saying that they created serious social and cultural problems for the country's young people. Two other southeast Asian nations, Indonesia and The Philippines, have already banned video games.

TEL AVIV — The son of Argentine human rights activist Jacobo Timmerman was sentenced to 28 days in an Israeli military jail for refusing to serve with his unit in Lebanon, his father said. The 31-year-old private was sentenced by a military court after telling his commanding officer during leave from reserve duty in Lebanon that he would not serve outside Israel, Mr Timmerman told Reuters. "He said he could not treat the Lebanese the way the Argentinians treated his family", Mr Timmerman said.

SINGAPORE — The International Herald Tribune launched its second Asian edition in Singapore to cater to the southeast Asian market.

SAN SALVADOR — A thousand rebels overran an undefended town and took control of 4 miles of nearby roadway amid stepped-up guerrilla activity in Eastern El Salvador, local military officials said Tuesday.

PARIS — The US dollar soared to a record high against the French franc Monday and also strenghtened appreciably against the West German Mark, the Japanese yen and the Hong Kong dollar. Dealers blamed differing local reasons rather than a new burst of enthusiasm for the dollar. After Finance ministry officials here dismissed newspaper reports that France would introduce new foreign exchange controls to defend the franc, the dollar surged to an all-time high of 7.1775 francs, up from Friday's close to 7.1040.

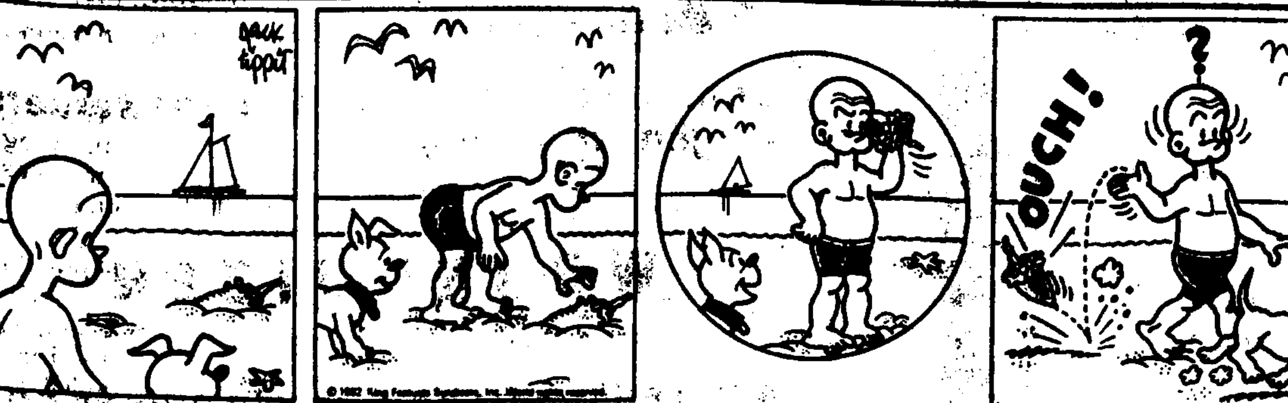
LUXEMBOURG— The annual inflation rate in the European community was 10.7 per cent in August, down from 11 per cent in July and lower than at any time in the past three years, the Community statistics office said. This was mainly because of sharp falls in inflation in Britain and France, it said.

TUNIS — Arab Foreign ministers rejected a Palestinian call for full-scale economic and political sanctions against the US. Wednesday, but laid part of the blame for the Beirut massacre on the US.

VALKENSWAARD — Zand bouwstaal bv said it had received an order worth 13 million guilders for the supply of reinforcement steel for the construction of a 28-km-long overwater connection between Bahrein and Saudi Arabia. The order would keep the firm fully busy for two years, it added.

UNITED NATIONS — Security Council members reached no conclusion after conferring on Austral's proposal to name a UN panel to investigate the Beirut massacres, diplomats said. Diplomatic sources said the issue probably would be shelved.

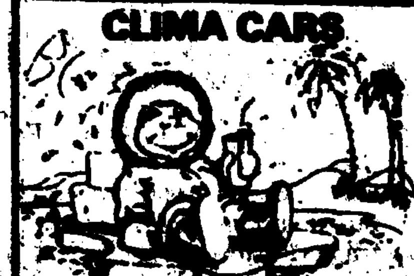
English Companion











New style war novel

As you may have heard, there's a lot of censoring going on these days - in the Soviet Union, China, South Africa, Iran, Israel, and even here in the US - and in all of these nations the censors take aim at ideas that they find alien, irreverent, or subversive.

Censors in this country are also upset by individual words. Many people read stories about child abuse, racial injustice, and the atomic arms race without losing their composure. But some of those same people work themselves into a red-eyed swivet over swear words in a war novel or sex words in a dictionary.

Since a vast majority of men at war use obscenities routinely, talk about sex obsessively, and condemn authority constantly, how are novelists to depict armed conflict when publishers give in the censors?

Perhaps like this:

"Duck!" yelled Giovanni. Another mortar round tore at the earth only 30 meters from the gun emplacement.

"By golly, that was a close one!" Mahoney exclaimed. "Batallion HQ better get them gunships here PDQ!"

"What does PDQ mean?" Pulaski asked.

"It means Pretty Darned Quick", Mahoney replied. "I learned it in the violent slums of Chicago's West Side, where I grew up."

"Speaking of violence," Giovanni said, "Every now and then I wonder whether this dad-blasted war makes any sense. I mean, those gosh-darned gooks think they're doing the right thing just like we do".

"You can't think of it like that", said Abbot. "What you gotta remember is that the president and the congressmen and the brass at HQ in Saigon are depending on us. They know what they're doing".

"Of course they do!" Mahoney said. "Shucks, if the politicians and the brass don't know what's right then who does?"

"I never met an officer I didn't like," said Abbot.

Pulaski added, "Especially that new nurse at --"

"Gee whiz, Pulaski!" Giovanni interrupted, shaking his head in dismay. "All you think about is women! Can't you just carry on a regular conversation?"

"Jeepers," Pulaski protested. "The last time I mentioned a woman was last week when I got that letter from Candy about how she was saying a novena for us."

"Lay off Pulaski, Giovanni," Mahoney said. "He's still feeling low about McPherson caking it in yesterday."

"It was a dreadful shock," Pulaski admitted. "One minute he was there and the next minute that North Vietnamese fellow had wasted him".

"It makes you wonder whether this dad-blasted war makes any sense," Giovanni said. "I mean, those gosh-darned gooks think they're doing the right thing just like we do".

Giovanni often repeated himself, but the others didn't mind. He had been on the line longer than anyone else.

"I don't like this doggone war any more than you do," Pulaski said, "but it's our patriotic duty to defend the American Way of Life all over the world".

"Duck!" yelled Giovanni. Like the claw of an advancing mad giant, each new mortar round tore at the ground closer to the emplacement. This one came in only 20 meters away.

"Like Abbot explained," Pulaski continued, "the higher-ups, including the Lord God Almighty Himself, know what's best for us. Hell's Bells, look at it this way: You and me and Mahoney and Abbot and the late Pcherson are here to defend all that's good and decent in life".

The men were silent for fully a minute, staring at the grimy flag flying from a bamboo pole. Then all heck broke loose as the mad giant's claw finally reached the emplacement.

"Jiminy Cricket!" shouted Mahoney. "I've been hit!" But there was no one alive to hear. And within seconds Mahoney, too, was silent.

When Colonel Perez came on the scene an hour later his face betrayed raw emotion. "Drat it!" he raged.

"Then he took down the flag and folded it. "Double drat it!" the Colonel added. Then he walked away, filled with conflicting emotions, but knowing that his men died believing in him and the way of life they had defended so uncomplainingly.

ROBERT YOAKUM

New British Nationality Act

WILLEMSTAD — The British Nationality Act 1981 will come into force on 1 January 1983. One important change made in the Act concerns second generation born abroad children. Under the present law such children may be registered at the British Consulate-general in Amsterdam within one year of the birth and automatically become citizens of the United Kingdom and colonies. So it is of great importance to register the child before its first birthday, without delay. If the child is already more than one year old the application will be forwarded to the Foreign and Commonwealth office as quickly as possible for consideration. Such late applications should reach Amsterdam at the latest by 1 November. To make application, telephone, write or come personally to the Honorary Consulate, P.O.Box 305, tel.: 79744 on Curaçao.

Met diepe droefheid maken wij bekend het plotselinge overlijden op 3 october 1982 van mijn inniggeliefde en zorgzame echtgenoot, onze lieve broer, zwager, oom en neef

Edwin Randolph Yrausquin

op de leeftijd van 60 jaar.

De teraardebestelling vindt plaats op woensdag, 6 october 1982 om 4.30 p.m. vanuit El Tributo Otrobanda naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 1 uur 's middags.

Mevr. de Wed. Y.C.M. Yrausquin-Hart
Mej. R.P. Yrausquin (Ned.)
Mevr. de Wed. E. Y. Wassenaar-Yrausquin
Fam. J. Jas-Yrausquin en kinderen (Ned.)
Fam. R.A. Yrausquin-Jaarsma en kinderen (Ned.)
Fam. A.M. Disseldorp-Hart en kinderen (Australie)
Mevr. de Wed. R.M. Henriquez-Croes (Aruba)
Families Yrausquin en overige familieden

Na de begrafenis gelieve geen rouwbeklag aan huis.

GRADISIMENTU

Hugo, Reuben, Montico, Jennifer i Raquel kier a gradici tur famia, amigo i konocirnan ku a mustra nan atenshon na ora di morto i entiero di nan inolvidabel tata i suegro

MONTE FIORE PEDRO LIBIER

Mihó konocí komo "Moni"

Tur esnan ku a manda, krans, flor i telegram, bosé atenshon tabata un gran konsuelo pa nos.

Alavés nan ta partisipa ku lo tin sakrifisio di misa pa deskanso di e defunto na misa di Groot Kwartier dianan 6 di oktober (7'or), 9 di oktober (7.30'or) i 13 di oktober (7'or).

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	57 1/8	- 5/8	I.B.M.	74 5/8	+ 1 1/8
ASA Ltd.	44 1/4	+ 1 3/8	I.T.T.	26 1/4	unch
Atl.Richf.	42 3/8	unch	K.L.M.	31 3/8	unch
Bally	24 3/4	+ 1/4	Merck	77 3/4	- 3/4
Burroughs	35	- 1/2	Motorola	72 3/8	- 3/8
Comsat	72 7/8	+ 1 1/4	N.C.R.	62 1/8	- 5/8
Coca Cola	41 3/4	+ 1/2	Pepsico	46	+ 3/8
Disney	55 3/8	- 1 5/8	Pfizer	72 1/4	- 1/8
Dome Mines	8 1/8	- 1 1/8	Royal Dutch	31 1/8	- 5/8
Dupont	34 7/8	- 3/8	Schlumberger	[illegible]	[illegible] 3/8
East.Kodak	85 5/8	+ 2 5/8	Shell Oil	[illegible]	[illegible] 1/2
Exxon	27 3/4	- 1/8	Syntex	45 7/8	+ 3/8
Ford	26 3/8	- 5/8	Union Pac.	40 1/8	- 5/8
Genl.Dynamics	32 3/4	+ 1/2	U.S. Steel	17 5/8	- 1/4
Genl.El.	75 7/8	- 7/8	West.El.	30 7/8	- 1/2
Genl.Motors	46 1/2	- 7/8	Xerox	33 3/8	unch
Dow Jones	903.61	- 4,13	Gold	386,40	- 20,40
Six months tsy bills		9,57%	Silver	7,97	- 0,44

AMSTERDAM

A.B.N.	232,00	Philips	26,00
Akzo	26,10	Robeco	218,00
Heineken	65,20	Rolinco	210,50
Kon.Olie	86,80	Unilever	163,70



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612811 - 612961

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.945	3.00	3.06
NED GLD	63.38	64.10	64.90
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	80.70	81.42	82.22
FR FRANCS	23.52	24.62	25.32
DUITSE MARK	69.37	70.09	70.89
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.92	1.22	1.28



CPV: suggesties voor ruilmiddag gevraagd

WILLEMSTAD — Op donderdag 14 oktober komt de Curacaose postzegelvereniging weer bijeen, wat zijn leden betreft en wel in het Tamarijn-gebouw. Zoals te doen gebruikelijk is de zaal vanaf half acht open voor belangstellenden om te ruilen en te kopen. De bijeenkomst begint formeel om half negen. Op de maandelijkse bijeenkomst zijn leden en andere belangstellenden welkom.

Het bestuur van de CPV komt maandag 11 oktober bijeen ten huize van bestuurslid Van der Pool. Het bestuur van de CPV heeft de leden benaderd om met suggesties voor de draad te komen in verband met de ruilmiddagen welke men in samenwerking met Numismatica houdt. De ruilmiddag van 4 september was namelijk een flop. Niet meer dan ongeveer tien belangstellenden kwamen er. Het CPV-bestuur begrijpt dat een van de redenen is dat er geen grote verscheidenheid aan ruilmateriaal is, zodat de leden gauw uitgekeken zijn op de ruilmiddagen.

Pretoria vraagt IMF betalingsbalans hulp

PRETORIA — Zuid-Afrika heeft maandag een officieel verzoek bij het Internationale Monetaire Fonds (IMF) ingediend om een lening van een miljard dollar (2,8 miljard gulden) aan bijzondere trekkingsrechten (sdr's) om daarmee het tekort op zijn betalingsbalans te verminderen. Dit is maandag bekendgemaakt door de Zuidafrikaanse minister van Financien, Owen Horwood.

De rente van de lening zal liggen tussen zes en zeven procent, wat volgens Horwood "zeer redelijk" is. De minister zei dat het geld niet beschikbaar zal zijn voor de binnenlandse consumptie, voor investeringen of voor de financiering van de begroting. Het zal uitsluitend dienen voor het tot stand brengen van een redelijk evenwichtige betalingsbalanspositie en voor het vergroten van de deviezenreserve.

WILLEMSTAD — Bij de politie kwam op zaterdagmiddag omstreeks twee uur melding binnen dat iemand in de Ojedastraat neergestoken was. Bij aankomst bleek het slachtoffer naar de polikliniek getransporteerd te zijn. Aldaar trof de politie de man H.T.P. aan, die een grote steekwond vertoonde aan zijn linkerzij. Hij verklaarde door een zekere O. verwond te zijn.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot woensdagmiddag 12 uur: Overwegend half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Het overzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. De vochtigheid en onstabiliteit zijn echter voldoende om in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

Arts op Bon Bini contact morgen

WILLEMSTAD — Op de contactochtend van de Bon Bini-club donderdag 7 oktober om het Flamboyantgebouw bij de Emmakerk zal een arts het een en ander komen vertellen over veel op Curacao voorkomende ziekten. De bijeenkomst begint om negen uur 's morgens. De Bon Bini-club is speciaal bedoeld voor nieuwkomers op Curacao, maar ook "oud gedienden" zijn er welkom. Op de november-bijeenkomst zal pater C. Streefkerk O.P. een uiteenzetting geven over de politieke, sociale en economische veranderingen van voorheen welke de achtergrond vormen van veel toestanden en gebeurtenissen van nu. Zo blijkt uit de Bon Bini-bode.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 1 sept.: Rhyzandrina Leito-Nicasia, Jouraimien Martines-Remak; 30 aug.: Roxane Wanga; 27 aug.: Rinerica Maria-Martina; 1 sept.: Irsa de Wind-De Windt; 28 aug.: Jullisa Martina-Jansen, Rummenigge Lourens; 25 aug.: Ninette Capello; 31 aug.: Sharetty Chirino-Gonzalez, Albertino de Cuba; 2 sept.: Nives Pers-Batista; 30 aug.: Miche-Marie Francisco; 1 sept.: Zazz Kleine-Schillemans; 31 aug.: Candise Trumpet-Brooks; 30 aug.: Elmerson Erselina-Scoop; 1 sept.: Yasmin van Haaren-Hart; 25 aug.: Michelle Martis; 1 sept.: Darryl Davelaar-Dunker; 23 aug.: Amanda Helena-Frans; 31 aug.: Germahine Finix-Zimmerman.

OVERLEDEN: Antonio de Jesus, Salomon Gerarda, Fyvel Zimmerman, Julio Adelaida, Pedro Carolina, Rosa Gijsbertha, Louisa wed. Adolf geb. Alejo, Martina wed. Maduro geb. van der Hansz, Simion Cardose, Cornelis Rojer, Arecilia Corea, Telesforo Galaraga, Cicilia wed. Geerman geb Angela, Christiaan de Paula, Carmen Pater geb. Krishnadath, Cornelia wed. Mongen geb. Sambo, Theofile Rijnas, Joseph Curiel, Victor Brandao, Jordao de Nobrega Bautista, Elizabeth Maria geb. Balentina, Josefita de Palm, Hok Kie Njo, Juliana Sophia geb. Offerman, Anna Josepa geb. Wever, Pedro Henriette, Mario Clementina.

Zakenvaria

MEAT CENTRE of the Caribbean, Willemstad, corporation nv (Curacao) heeft in 1979 zijn statuten laten wijzigen en bij die gelegenheid ook zijn kapitaal op vier miljoen gulden gebracht, in aandelen van één mille, waarvan 880 aandelen A en 1200 aandelen B, welk kapitaal meteen helemaal geplaatst werd. Als gemachtigde trad op notaris-klerk Rene R. da Costa.

CACTUSCOCE investments nb (Curacao, 1979) werd opgericht door Caraibische participatie maatschappij nv en Locum nv met beleggingsdoeleinden. Het kapitaal was vijf miljoen dollar, in aandelen van 1000 dollar, waarvan 1000 preferente aandelen en 4000 gewone aandelen en waarvan 1500 gewone aandelen meteen werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werd belast de Caraibische beheersmij.

WESTERN GROWTH fund nv (Curacao) heeft zijn statuten laten wijzigen in 1978, bij welke gelegenheid het kapitaal werd gebracht op 9,5 miljoen dollar, in aandelen van één dollar. Als gemachtigde trad op nv-directeur mr Cornelis D. Lind.

SCOTTISH AND YORK nv (Curacao, 1979) werd opgericht door de tweeling-nv's Curacao en Netherlands Antilles corporation company nv (CCC en NACC) nv met beleggingsdoeleinden. Het kapitaal werd bepaald op twee miljoen gulden (Ned crt) in aandelen van één mille, waarvan er meteen 500 werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over de oprichters. Met de directie werden belast CCC nv, NACC nv, Trust company of Willemstad nv en mr Henricus Ph.G.A/M. de Rooij, van Curacao.

LATIN PACIFIC finance corporation (Lapafico) nv van Curacao heeft in 1978 zijn statuten doen wijzigen, bij welke gelegenheid het kapitaal werd vastgesteld op één miljoen dollar, in aandelen van 10 dollar, waarvan er meteen 25000 werden geplaatst. Als gemachtigde trad op procuratiehouder Joop Winter.